

Tsayag 2



Tsayag

Awajún

Texto de Comunicación Secundaria

Texto de Comunicación del 2° Secundaria



PERÚ

Ministerio de Educación

El ciudadano que queremos



Trayag 2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Tsayag 2

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 2° SECUNDARIA - AWAJÚN

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Segunda edición, 2024
Tiraje: 2,791 ejemplares
Impreso en Junio 2024

Elaboración de contenido

Jacob Esamat Shuwi

Validación

Julio Tsamajain Esamat
Gladys Lirio Jintash
Eusebio Antuash Jempets

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Gozvinda Noemí Cordova Calle

Diseño y diagramación

Roxana Correa Morales

Ilustraciones

Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición

María Teresa Lavado Y Fernandez

Impreso en:

Press Off Graphics E.I.R.L
Av. México 2513, La Victoria - Lima
RUC 20504593224



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2024-03998

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Iwainamu



Uchi papijam aidau:

Juju papiya juka aminui unuimaku takastin. Ame augkum de kattame nuwig tush shiig awatamkattawai augmaunum agamunmashkam amina chichamjumin yaweakas unuimamainun iwaintugmau asamtai.

Bakichik takastinuk batsatkamunum takatai aina nujai achiniajui, juka takatnum utugchat nagkaema nunash antiawai nuniak atumin juju baki bakichik takastin tawa nunu umiktinun apugtugmawai.

Baki bakichik takat awai atum batsatkamunum atsumamu puyatjusa wamak umimain, papijum takakum dekas shiig de kattame, iina chichame chichat, augmatkum, agakum, iina chichamesh eme anentsa diyakum wakejusa chichat anentai jukittajume.

Juju papi agagmauwa nuwiya baki bakichik takat aina nunu takasa emakum amesh unuimagtatme nunu awaksa diyakum shiig umiktatme.

Unuimatan Pamukji *Dirección de Educación Intercultural Bilingüe*, juju papiya juna unuimatjin aan ekes shiig utujimkas chichatan takasti tusa amawai.

1

lina nugke puyatjusa kuwitamau

8

Takastin



Nugkui mamajai augmatmau

11

Shaa augmatmau

14

2

Tinamja ajakmat chichamjaji

18

Takastin



Nugka, ikam, namak wegantu aidaujai kuwichkijinat

21

Guaraní aidau yuwa batsamtaiji nuwigtu ája ajakmataiji dekaami

25

3

Jutik puyatjusa egamin ainaji

28

Takastin



Ipajame juju unuimatai agagmau ausami

31

Kuntin aidau pujuti Mayanmaya

36

4

Eme anentsa diismi juti takatai

38

Takastin



Awajún pinig najaná ájakmau

40

Yanomami aents awantua takataiji wainkami

44

5

Batsatkamu pamukji aidau takat emami tusa chichamjamu

48

Takastin



Amazonas nugkanmak nuwa takau aidau nuwigtu patayijai ajakmaidau

51

Cucunucu aents kuwichik takasa ikaumau

55

6

Jutik yumi aentsmasa diyaku ejesmau ainaji shiig aneamunum

58

Takastin



Yumik pujutan sukagtinai

61

Mapuche pujutjinig yumik shiig pegkejai

64

7

Initik tsuwajatut dekau aidauti

68

Takastin



Ajagke shiig pegkejai etsaegkagtin asa

71

Guatemala: Wuqub Qak'ix nuwigtu K'iche' aenst aidau tsuwamatai

74

8

Ememattsu diyaji iina muunji jega jegama ajakmau ikam kuitamsa ajakmaushkam

78

Takastin



Jega kegku jegamkamu

81

Sixto Muñoz, inagnamu nigki Tinigua nugkanum pjuwai

85





Iina nugke puyatjusa kuitamau

Dakumkámu disjúm iníibau aidau ámina kumpágmejai aiktájum

1. ¿Dakumkámunmash yaa waínme?
2. ¿Wají ajak áidaun juwínawa yuwatasajásh?
3. ¿Yáa áidau uyúmainawa juwámunash?
4. ¿Batsátkamunum yutai kúgku, tsúntsu, majúsh nuwigtú weék, tsémpun áina dúsha wajínmak yaíjatua?

¿Júsha dekámkayum?

Awajúni yutaijík áinawai weék, nuwigtú majúsh, tsúntsu, kúgku, punúk nunú juúka yutáyai íi wakégamu inagká, jiyá, paínka, nuwigtú yugkuná, tíkich udú yutai áidauk, éte teéji, máya, tsámpun, iyashnúm kuáshat yaíjatu asámtai éme anentsa ditáyai íi batsátkamunmag.



Utúgchat wainmau

Batsátkamunum yutaí aídau juwaámuk bakíchik takát ímanai, Núgkui aúgmatsamu áugku dekáttaji yujúmak wajúk wantinkauwaita nunú, nuwigtú íkam íman yutaí aídau sukágta dúsha wajúk kuitamainaita nunú.

Unuimágtin ápuugmau

Áugmattsamu agágmau áugkum mamikjáta chícham wajúku nimtin ainawa nunú, nuniakum iniimau kampakum akanjamuwa nuwiya aiktá.



Eke agagmau ausattakum iniimau papigmin aikta

- ¿Wágka agágmaunash aúsattaja?
- ¿Agágmau nimésh wajúkuita?
- ¿Dakumkámush wajína pachísag iwáinawa?
- ¿Wágkag agágbaukita?

Ipájame aúgmatmau aúsami:

Nugkui mamajai augmatmau



Augku pujusa

- Tákamtak aujút aúsata agágmau.
- Awágkim aúsata chícham iwáinakam.
- Tsentsaktá túu takát pégkejan aúgmatbaush iwáinawa nunú.
- Chícham kákajus antúmainchau aídaus tsentsaktá núnikam egaká dekáata wajínkug táwa nunú.

Nugkui mamajai augmatmau

Yaunchúk múuntak nujantái jínuinak, wawá sakutín bukúnás iwasá batsamá ájaku tuajame. Bakichík Múun ikám wawá sakutín egák wégak, nuwén jegá apúkiu. Nuwáshkam yumaínun egaktájai tusa jinkiú, entsánun jegá aínti wégau, nunikmá tagkuíp jakejá minittaman wainák, yáki ajékeawa tusa aínti wégau. Jegáttak antúku pampáamun.

Núnik diipás anútuk Núgkui yujúmkan nijaínak batsátun wainák jegajuáu, núnik, segáu: Nujantái waítiaji, yujúmak ajamjústa, waít aneamam tiu. Tama, Núgkui ayák: —amáschattajai, íshkam nugká yujáktasa wakégaji. Dekás mína nawánjun amastájai, shiig kuitámkam unuimákti. Átsumakmek segatá, umigtámkattawai tiu. Tusa susáu nawánjin. Nuwáshkam uchi júki wakétkiu jeen; jegának kaúnkai epeká apúsau úchi unuimákti tusa. Nijamánch, ája, yutai aídaun uminkáti tusa segáu Nugkuí uchijín, ayú tusa imátiksag umíau segágmunak.

Ajánun núwak aishijai wégak, uchijín, Núgkui waítksaipajum tusa akúkiu, uchíshkam takamín asag, Nugkuín segáidau kúntin waínchatai untsuktá diismí tusa, nunáshkam imátiksag umíau. —Íwanch untsuktá wajúkukita dismí —tusa segáinai,—táma, íwanchik wámak wakéttsa, —tusa ujakú. Támarshkam, ishámkashtatji tusa waítkaidau ayú tusa, iwánchin untsukám, jegá akíjuau. Úchi aídaun, sapígmainak bútuinau núniak awágkita tusa segáinai.

Áwagkeau tújash dúkap atasuk ataktú wáketu. Bakíchik úchi sapígmak, Awágkita tajamjáma tusa yukún júki jiin yukujau. Dútikam Núgkui sénchi búutu.

Ajánmak, ájak aídaun yúchatai najánekaaju, núnitai múuntak Nugkuí tutít awágmainawai tusa tupikáki wakétkiu.

Jegá jegakmá, Núgkui jegá esájin wáka buutun waínkaju. —¡Utugkáugpa!, tusa uchijín jiyáu. Nugkuín akaikita tusa segáu. Tújash Núgkuik antútsuk yakíi ekémas kekgú jujuktá tusa kantámu.

Aénts aídaun:

aúgmatmaunum dáaji wantínaina núwai. Wájiuk utugchátan nákgaga núwai

Íman nagkáemakiu batsámu:

Iwáinawai kakágmaji, pegkégmaji, kakákchamuji nuwigítú tunámat aénts aídaun ajúina nunú. iwáinawai, dekaskéapi tamaun nuwigítú batsátkamu pégkeg unuimátji ajanú.

Chícham tishipjá étsegmau:

ayáwai wakán ekágkajtamu nuwigítú puyátmikagtau aídaun, aúgmatmaunum aénts aídaun utugchátnum pachiamash nagkájatnume tusa.

Pujút agkántu: iwáinmamtai áina dúka yajá makí makíchik takasmáuwai, nuwíya jínui aénts aídaun niimé. Yaunchúk pujutnúmian iwainawai.





Imánpujai, kégku awágkemtua Nugkuí emegkáku.

Núnitai, wégawai tusa múunchakam, kegkún ajáku.
Dakaká dikmá úchi magkajú égketun waínkaju. Tújash
úchi magkajú - shig chicháchu - yutáinak untsúau, tújash
yumaínchau.

**Yamajam chicham
dékamú**
Awagkemtua
Sapigmat
Wamak wakettsa
ajakmam
Imatiksag umiu.

Kajánúm, nuwán Núgkui wantíntuk auju: —awántak yujaktájai timajai,
tújash mina nawántug kuitámkachume. Átum takasjúm wáitiakjum
yúwatin atájum yabáik. Jintá ajákma yutai aídaú jigkayín ukúktatjai,
nunú jukím ajákma yuwáta —tusa ujakú.

Nuwáshkam, tsawág jinkíu dekaskéash tujútma tusa, jintá ajánúm
wetainum jegakmá waínkáu ajákma yutai aídaú jigkayín, núnik Aján
ajamí ajákma yutan nagkámau aínawai.

Áugmatin: Daáji dekájuachmau
Chicháma ikág pégkeg éman: Gosvinda Córdova



Ausa nagkankamunum

Mamásh wajúk wantínkawami nunú dekaú asám, takástin iniibau aiktá núniakum
agágta ámína agataimin.

1. ¿Wajína pachís aúgmattsae?
2. ¿Aúgmatmaunmash yáa aénts aídaú mamikjáume?
3. ¿Nugkuísh yáki ayí?
4. ¿Aúgmatmaunmash tuu jikamjúsmesh antúkume? ¿Wágka?
5. ¿Máma wantinkamu pachísa aúgmatbaunmash waji takatnak umíyi kegkúsh?
6. ¿Nugkuísh wágkag ajiyí senchísh?
7. ¿Nugkuísh wágkag yujáktasash wakénush ayi tame amésh?
8. ¿Wajúk anentáimsa diyáme úchi Nugkuín waítkina dúsha? ¿Wágka?
9. ¿Amesh mama ukutash suwimkai tamek? ¿Wágka?
10. ¿Mamash waji yutai inagtaiyaita? ¿Amésh túwa wakénume?





Agágmau aúgmau 2

Shaa augmatmau



Eke augtsuk

- ¿Dakumkámunmash wají waínme?
- ¿Jujú pujutásh dekánkum?
- ¿Wajína pachís aúgmatua?



Augku pujusa

- Tákamtak aujút aúsata agágmau.
- Awágkim aúsata chícham iwáinakam.
- Tsentsaktá túu takát pégkejan aúgmatbaush iwáinawa nunú.
- Chícham kákajus antúmainchau aídaus tsentsaktá núnikam egaká dekáata wáínkug táwa nunú.



Shaa augmatmau

Aztékanmaya aénts aídauk, quetzalcóatl atsámunum batsamás áyatak kagkáp yutaí nuwigtú kuntínu máawag yuu ájaku aínawai.

Sháa atsujú ájaku aínawai, waagki mujá tuntupén ukbáu yutaí shiig pégkeg asámtai.

Inítik aénts senchígtin aídau mujá ujáidiagtatus dekápsajui, tújash ujaíchaju. Núnikag ukuínak Aztékanmaya aénts aídau quetzalcóatl pujáun jegajuáwag ujakáju ditá utúgchatjin.

—Wíi itajuáttajime —tiuwai Quetzalcóatl.

Quetzalcóatl, senchígtin ása, muján uyúmatsuk ujamaínaitak, áyatak najáneuwai weék shuwín, núnik weék kapántujai atúnik, muján wajuínau.

Jintaá wégak utugchátan igkúju, tújash Quetzalcóatl senchígtin ása dépetu, nína aéntsji waítinaun ayamjúktagtau ása. Sénchi waítu tújash ukúnmak juwákchauwai, utugchátan igkúg pimpiákush ukúkchau.



Quetzalcóatl shaá áunum jegantá, weék najánea wekáegu ása makíchik shaá jigkayín esaí júwakug wakítkiu. Jegák shaá jukímujin aénts yapájuinak waítinaun susáu.

Aztékanmaya aents áidau ajáwaju shaá jigkayín. Núwi nagkamas ajákma yutan unuimáju aínawai.

Ájak íman ása, yujákmatai, yúwinak senchígtin waigkájui, jéga yáig nuwigtú jéga múuntan jegámjajui dútikawag yaakat awásajui... dútikawag shiig aneas batsámsajui.

Núnikag pempénainak, aztékanmaya aénts áidau Quetzalcóaltnak yujúmkanum jataín susáwag maáwajui, yaigbáu aínaitak, shaá itajuámu aínaitak.



¡Éme anénmau!

Maya nunkánmaya pujútjig papí áugtai ajantúsa ditaí Popol Vuh tutaya núwi aúgmatak táwai, ii áidautik shaá yuwá tsakakúitji tusa, wágki íina iyashjí nuwigtú íina ukúchjik shaá yúwamunmaya najáneawai tawai, núniau asámtai, antes áidauk ajá ajamí shaá ajakú aínawai.





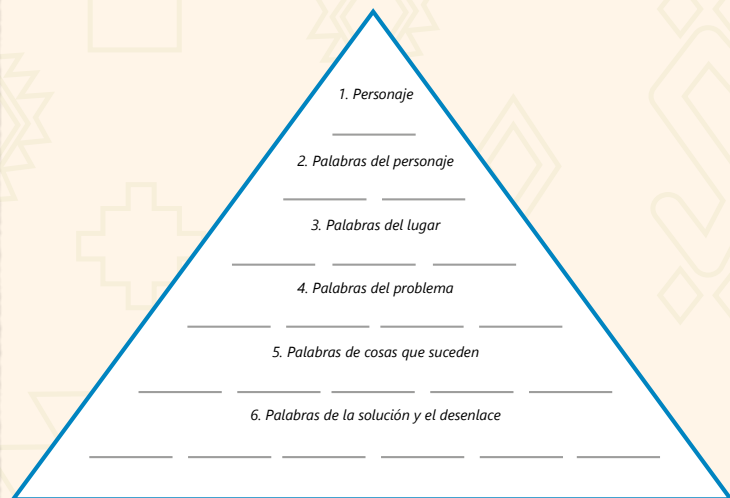
Ausa nagkankamunum

Aúgmatmau aúsa inágnakum nunú distá núnikam mamíkjata túwita chícham ijúkmau aídaush, takát akanjáta watíg ichishkámunum aúgmattaya nunúi núniakum aiktá ámina agátaigmin.

- 1 ¿Yána pachís aúgmatua?
- 2 ¿Aentsush wajuk augmatmainaita?
- 3 ¿Tuwí aúgmattsamuita?
- 4 ¿Túwita utúgchat iniímaush?
- 5 ¿Wají íman nagkáemakiun aúgmatua?
- 6 ¿Augmatmaush wajuk amuewa?
- 7 Najánata ichishkámunum augmattai dutikam aiktá iniímau.

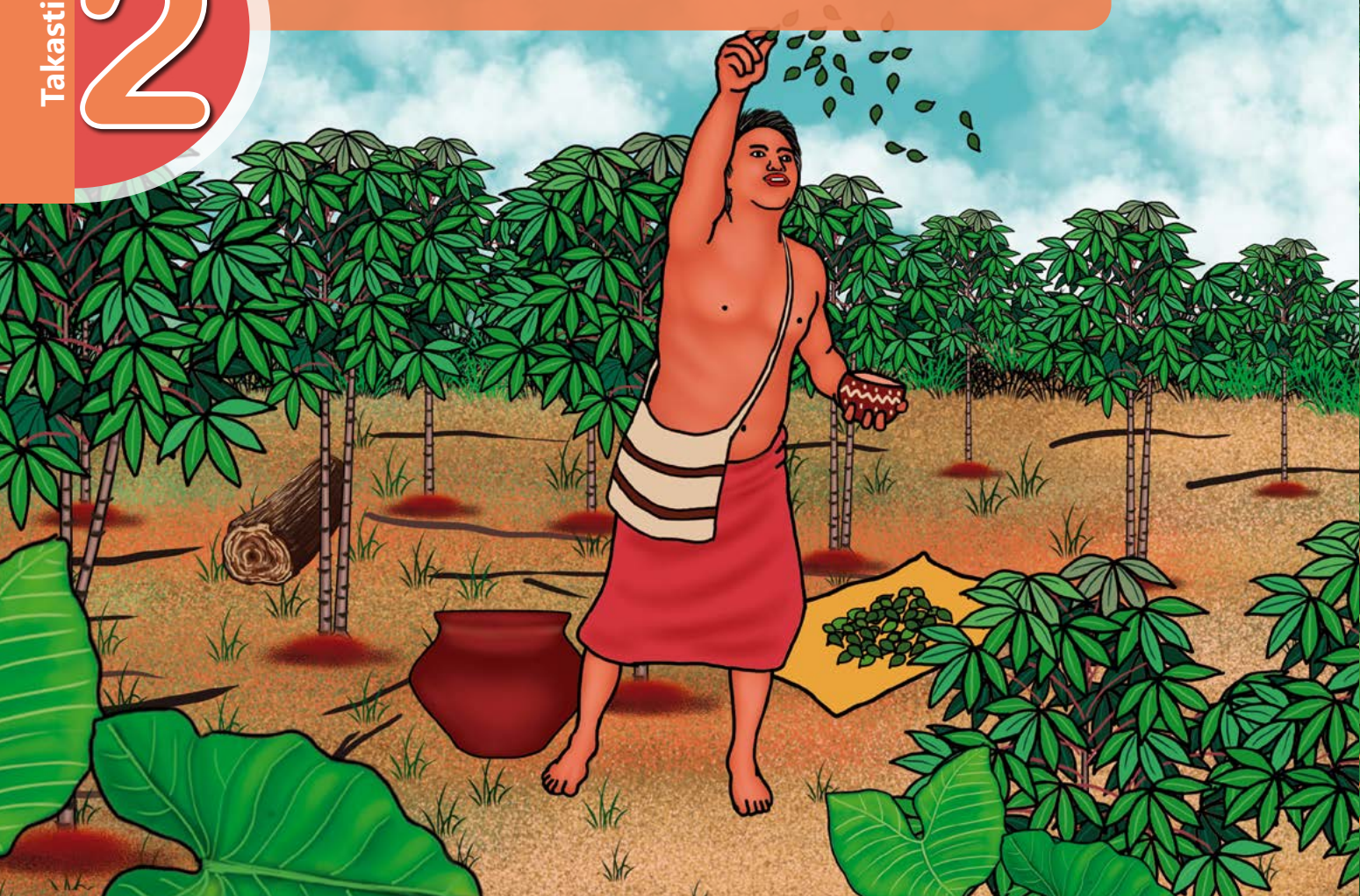
Ichishkámunum aúgmattai taji dúka, auúgmatmau nagkámna amuega nuwísh wají íman nagkáemawa nunú papajá ágamuwai, túke najantayai júka, wájuk antají nunú diisá umitáyai. Jujú wátig najánmauk yaijatui Agágmau aúsa etéja sútag ágamunum.

Pirámide Narrativa



- 8 Aúgmatmau tuwí nagkáemawa nunuí najánata wátig, áme wajúk anentáime nunú diisám.
- 9 ¿Wají pégkeg unuimátna sukágtawa shaá aúgmatmaunmash?
- 10 ¿Aénts aídaush jujú ajáknash kuwitámainawai tamek amésh?
¿Wágkag kuwitámainawa?





Tinamja ajakmat chichamjaji

Ámina kumpagmejai emetmamsam diista jujú dakumkamu nunikam aiktajum iniimau aina nunú:

1. ¿Dakumkámua nuwísh wají wáinme?
2. ¿Waímakush wajina dútikawai tame?
3. ¿Ájak ajáattaku ijágmamush wágkag ímanaita?
4. ¿Amesh ajak ajatnumash pachiinnukum?

Júsha dekamkayum

Aíshmag awajún áidauk ájak tsuwámatai tsuwákan ajáattakug ijagmá ájakui. Tsaniachu nuwéjai, káshik yujúmka yútsuk ajakmá ájakui, ájak pégkeg shíig tsuwájin atí tusa, tsúwakak kákajus wainmáinchaunum ajáamu ájakui. Áikasag núwa awajúnchakam dusé ajáattakug káshik yujúmka yútsuk jinki ajaá jeeén wakítik jeénak japimá ájakchauwai, majushnákesch yúwachui wáagki ajákan jatií achikái tau ása.



Utúgchat wainmau

Bakíchik ájakak jikamjúsa uwáeka ajakmá pujámuk itáwai núgka kákajus ajákan shíig tsakápamainchaun, núniak emegkáwai ájak sénchi nejetáijin. Agágmau áugku dekáttaji jujú utúgchat, núniaku, yaúnychuk ajákmata áajaku awáagki unuímaku jintiáttaji ájak pachímja íina ajajín aját.

Unuimágtin ápuugmau

Aúsata núgka dakumká iwainamunum íina muúnji anentáimag ajákmamu áidau awágki unuimámain, nuwigtú ájak pachímja kuwáshat ajákmata jintiámun yaíjatmain áidau.



Agagmau augmau N° 1

Nugka, ikam, namak wegantu sukagtamu aidaujai kuwichkijinat



Eke augtsuk

Jasá distá adáikamu áantsag tíkich chicham íjutkau áidau émtika amina ujpamain wajína pachís aúgmattsattawa áme aúsattam dúsha, núnikam, anentáimjam aiktá iniímau áidau ámina papiigmin.

1. ¿Agágmaush wajína pachís aúgmattsattawa?
2. ¿Aúgmatmaunum dakumkámuwa dúsha wajína iwáintamua?
3. ¿Wají unuimágtasam aúgmatmaush aúsattame?



Augku pujusa

- Jímag kumpágmejai juúnikjum, agkájú egaktájum chícham iwaínaka agágmau aúgmain.
- Núnikam awágki pampáutsuk aúsata agágmau, dútikakum tsentsaktá chícham íman anentáimau.
- Aúsa émakum wajína ujpáwawá nunú ejéeta.
- Chícham áme ántashmau áidau usuáta wajínák táwa nunú egaká dekáamnum.

Nugka, ikam, namak wegantu aidaujai kuwichkijinat

Núgka, íkam, namák
wegantu áina dúka
puyatjusa dismáuwai
yáunchuk nágkamsa tiki
tajimjamua numamtin
muún batsátkamuk,
sujimkámu nuwigtú
ashí ikámia wegantu
áina dúka kákajus
dekápaja ejémainchau.
Yáma nagkamas nugká
atánkagtin áidau íkam



wégajunum utsánawag, áinjajui kúntin múun buuké íkamyawa, iyashí chipú,
ujuké iwaná ujukéga áanin "Paitití" tutaya nuwíyan, núgka múun batsátkamu
"Canela" nuniáchkush "Dorado" tutaya núwi, núnak tújash áyatak díta
anentáimsag íbauwas batsamín aínatai tusa wainkátatus egáenau.

Pujút anentámtugmau ejémau, agkánmaegatasa chichámjamu nuwigtú
yamá unuimáka wégaku pámu k kampátum núgka tepája nuwíya yáma
nagkamsa apuménak, íju kuwesmájajui agkán túke pujústinun, tújash
itáwajui ispáyanmaya pujút tsumáinun, Amazonía núgke shíig dekašmau
nuwigtú tsumsá diyámu, itáuwai wáinka dekáschau aúgmatmaun (núgka
pégkeg, agkájú áidau, nugkáyá iwáku nimé, iyashí betékmamtin batsátmau,
nugká suwashí, núgka ákik ántsag ujunáush, batsámin áidau imágnik
émtan anentáimtachu) yamaikish batsámin nuwigtú yaigmáu áinawai
wají áidau najána sújamu asáuwa núwi, wantínui ikámia áidau kuwáshat
amúamunmaskam. Amazonía núgkek júninastai tusá wáinka anentáimja
díismauk dekámuwai dekás júka núgkak tíkish nugkáyá iwáku batsátmau
wégantu aína núna táwai nuwigtú unuimák agkán batsátmaujin, iwáinawai
kuwáshat númi, namák, ájak, kúntin, chígki, áantsak tíkish ikám batsamín
áidaun, jujú núgkaya núwi.





Unuimágchamu, shíig anentáimja chicháshmau áina dúka shíig páantai: númi amúamu, takát pégkegchau íntimki takat áina dúshakam (númi tsúpiamu, núgka kúri ayáunmun, cocá sújin, makíchik ájak ajákmamu, nuwigtú tíkich aídaushkam), waíttashkam yujaká wégawai, yúmi umútai, ekemáka pujutai aídaush atsáu amazónasnumia aídaus batsátkamunmag, najána sújut áidau yamá unuímamu, kuíchik takasá júwamu ímanchau, nuwigtú tíkich áidau.

Räsänen aúgmatak táwai (1992, 1993); Amazoníanmaya nógkak iwáinawai wajúpa yapajínae yaunchúk nógka ájakuwa núna, mijánjin, esantín, númi wegantu, pámpa wegantush mamúkchaegash nuwigtú ájak shíig tsapataiji ajúina dúsha amúkachegash núna. núniai Rodríguez aúgmatak táwai (1995), Amazoniak ajáwai jímag nógka múun ajákmamain: nógka tsajáu ayámunmaya áidau nuwigtú nógka tsetseknúmia.

Nógka tsajáu áidauk iwáinawai ájak shíig tsapamáinun, tújash namák ábaujak utúawai, mijantín núniashkush níi wainas. (10 miján ása abáujawai). ¡Nógka túke mijantín ábauji ututáya núwik ipák usumat nántu ása ájak tsapáimtai yutaya nunú ajákmataiyai (dúse, dúka wegantu yutái, yujúmak, paámpa, bíik, ájus, nuwigtú tíkish áidau), úntsu nógka dúkap tsawán ása ututainmak (810 miján ása), ajatáiyai sháa, ájus yúmi ukatká nuwigtú ájak dúkap tsawán ása tsapán áidau. Tújash, nógka namák ututainum takámuk kajintsá ajákmamait sui, wáagki dekábait sui wají mijántinig abáujitigki nunú, núnik abáujak ajákan emegkáumain asámtai, dekás wajintínig shíijash ajákash ajamáinaita nunú dékashmaunum, esetúsa ántashmau nugkash wajúk tsakápawa ajáknash nuwigtú nógka abáuji ututainum ajákma miníchaju ása. Túja akanká yiyámak, nógka abáuji ututainum ajákmamauk, iwáinawai utugchátan (ajáamunum, yúmi ukátmaunum, nejékmatai juwáamunum), yamájam wají áidau shíig takámtikashmau itáwai nógka shíig nejetáiji emegkátmaun nuwigtú máquin wegantukesh atsáu nógka shíig takástag tamaunum.

Juwiya jikmáu: <http://attalea.iiap.gob.pe/2022/03/31/desarrollo-economico-y-riqueza-de-la-amazonia/>
Aúsatin agágmau juwiya jikmáu



Ausa nagkankamunum

Ipák úsumat kumpágmejai ijúmdaijam umiktájum jujú takák aína nunú:

1. Agágmau aúsa nagkánkam “Núgka, íkam, namák wégantu aídaujui **kuwíchkijinat**” áme ántamu iwáinakta wajínkug táwa jujú chícham aína dúsha:

- Tikí tájimat.
- Kákajus dakapamainchau.
- Kúntin múun buuké ikam yawa,
iyashí chípu, ujuké iwaná ujukéga
ánin: Núgka shíig tsapamáin.
- Tsajáu.
- Ikámia aídaui yajúmau.

Kajimátkipa
iníimau nuwigtú
jutík takástatme
tawa duka ámina
agatáigmin
umíktatme.



2. Agágmau aúsag núwi tújamji íina núgkek tsajáuwai nuwigtú náin, núgkak námak abáuji ututái, tajaekáu aínawai tusa. Ámina agatáigmin dakumkám iwáinakta núgka wajúku aínawai taji nunú.

3. Ámina ijúnja takatáigmijai jujú iníimau aiktá:

- ¿Iina muúnji anentáimag nugká ajákma taká ájaku aína nuwiyash túna takáinawa áme batsátkamunmash?
- ¿Wají ájak aídaui ajamáinaita íi batsátkamunum núgka pachímdaijau aína nuwísh?





Agagmau augmau N° 2

Guaraní aidau yuwa batsamtaiji nuwigtu ajak ajakmataiji dekaami



Eke augtsuk

- ¿Guaraní aídaush waji batsátkamu wegantukitá?
- ¿Wají yutái aídaunak yúwainawa jujú batsátkamunmash?
- ¿Guaraní batsátkamu ája ajákmataijish wajúkukita?



Augku pujusa

- Ámina kumpajúm aídaujai Agágmau aúsata chícham iwáinakam.
- Tsentsaktá túu takát pégkejan aúgmatbaush iwáinawa nunú.
- Aúgmatmaunum etségtin waínmaujum tsentsaktá.
- Chícham kákajus antúmainchau aídaus tsentsaktá núnikam egaká dekáata wajínkug táwa nunú.

Guaraní aidau yuwa batsamtaiji nuwigtu ajak ajakmataiji dekaami

Chícham kuwáshat wantínjau «guaraní» tutayá núnak ispáyanmaya aídaush antúkajui, ditá nugkén jeteká utsánainak, antúku ájamiatai, máaniaku pampámunum, chícham guarány tabaun, jujú chíchamak «maánitkatajum» taku táwai. Túja yajúpea ántamak, júka guaraní chichámnumak «maánin» taku táwai, “ava” tawa dúka «áishmag» taku táwai núniau ása guaraní aéntsa aídauk ditá ditak tudáyanawai (áishmag guaraní).



Chícham Tekohá tawa dúka yaúnychuk núgka batsamá ájakbauwai, éke núgka nágkatmau tikíchjai intaniau kampátum núgka tepájunmaya chichatáiji najáneatsaig, siglo XIX amúgai nuwigtu siglo XX nagkámnei. 1500 mijantin guaraní aénts aídau nugkán batsamtúku aínawai núgka náyantsa tugkinkén ijús ábaunum, yamáí diyámak *provincia* São Paulo namák múun “Sul” tutáya núwai, núwi nagkámna jegáwai Uruguay, Panamá, Paraguay namákji iyákunum.

“Teko” tawa dúka guaraní chichámnumak “pujút” taku tawai, ditá aéntsji nuwigtu ditá pujútji; “háámak” tawa dúka núgka agkán wégantu batsámjamua núna táwai; núniau ása, jujú nugká pujútjin díis anentáimas ádaewai. Átus tibáu ása Tekohá aídau pujútji kuwáshat yujakúwai Brasil, Paraguay, Bolivia nuwigtu Argentina nugkánnum, núwi iwáinawai wájuk yaunchkesh núgka batsamtúka minimáuwaita nuwigtu “núgka pégkegchauji atsúju” tawa núna.

Núniau ása Tekohák guaraní aídau aéntsjegai, pujútji, takátji, patayí, ditá anentáimja takatáiji, kuíshkinmash nuwigtu apajúí némagmauji núgka múun batsatkamu ditánu aídau; táku táwai Tekohá taji dúka pégkeg chichasá pujút, kuwíchik díit, nuwigtu díta chichám umiká takástin -apajúí nemájut.



.....

Guaraní aénts áidauk kuwáshat ájak áidaun juú ájaku aínawai, júka ímanai ditayáig, sháa, nuwigtú máma, idáuk, namúk, bíik, dúse, pína áidaun, papái áidaun, paámpa áidau nuwigtú, yujág ápu áidaun pagát wégantu áidaun. Nuwigtúshkam, tíkish ájak áidaunashkam ajáawajui, yúwatnun ajáachajui, áyatak tíkish takátnum takástinun, ujuchín ajáawajui apíijatnun.

Ajáamujin juwáinak, tíkich yujág ikámia áidaunash júu ájaku aínawai, jigkái áidaun, chígki áidau nujínjin, dápa, chími wegantu áidau yumíjin, núna júukag nuwíikag yuwáu aínawai, nuwíya ájak éme anentsa díiyai “mata” tutaya dúshakam áajakui.

Guaraní aénts áidau nagkámawajui ájak “mate” tawa núna ukuuká umútnak, nuwíya nagkáemaki jegáuwai Argentina. Pakí yuwáawajui, páu áidaunashkam, uyúyu, manchúg, wágkantsau, ugkubíu, jápa, kumkuím, iwán, yantána nuwigtú kuwáshat chígki áidaun, ikám wekaegás máawaju aínawai núnak. Namák wegantu yutúi, pepén, páni nuwigtú kúwig áidaunash yuwáawajui, namaká wekaegás máawajui.

Shíig anentáimas nugkán takasájui, ája pégkeg yáignaske nuwigtú múunaske ajamiájui. Ajákma ukuínak apéa, ajákan ajaú aínawai; núnik dúkap tsawán takasájui pachímag ajákan ajáawag, dútikawag «núgka ayámjati tusa» takátnak ukuínau, núgka pégkeg wajásmatai awágki ajáawagtin ása. Atúshat kánaku jegá takataínun núnak ajákmainawai. Ajuínawai tíkish númi áidaush wájuk tsakáinawaki nunú apátka diyámu, nunú aíkamu yayáwai yúpichu núgka ajákmatan, akíike pégkeg jiyáamun, nuwigtú núgkash wajúk takamáinaita nunú chichámjamun, ájak pachímja kuwáshat ajáamunmashkam.

Juwíya jíkmau: <https://argentour.com/guaranies/> nuwigtú
<https://delamazonas.com/indigenas/guarani/>
Aúsatin Agágmau juwíya jíkmau.



Ausa nagkankamunum

Kumpájun aídaui takát diisá émakum aiktá jujú takástin aína nunú.

1 Iníimau aídaui aiktá:

- Chícham Guaraní nuwigtú Tekohá tawa dusha wajínkug táwa nunú jintiáta.
- ¿Guaraní aídaui yutáijish wajína iwáintamua?
- Agágmau aúsamunum yutái aídaui dáaji adáaijamu aína nuwísh ¿Wají tíkich yutái aídaui wáinchataish wínme? ¿Wágka?
- ¿Wají takug táwa “Guaraní aídaui ájak mate dáagtin inágka umutnák najánawajui táwa nunásh”?
- Papí áusatin akanjámu áusami:

Ajáwwai númi wéganti aídaui apátka tsatsamá diyámu, nunú aíkamuk yayáwai pégkeg takát iwáinatan núgka ajákmatai aína núwi, akíke pégkeg núgka takástin chichámjamu nuigtú ájak kuwáshat pachimja ajáamunum.

Tumáinaitji:

- Agágta ámina agataigmin chícham aídaui wajúku nimtim wainkáume aúgmatmaunmash nunú.
- Betékmikata jujú apátka diitái tsentsakmáuwa núwi:

Guaraní aénts aídaui yutáiji	Wii batsátkamujuiya yutái aídaui	Guaraní aénts aídaui anentáimja núgka ajákmatai takasmau	Wii batsátkamujuiya anentáimja núgka ajákmatai takasmau



Jutik puyatjusa egamin ainaji

Kumpagmijai juju dakumkamu dista jitusam nuniakum aikta juju iniimauwa nuu.

1. ¿Yaa wainme dakumkámunmash?
2. ¿Waji kuntin aidauna maawa?
3. ¿Yaa aidauwa ikamash egamainaita?
4. ¿Batsatkamunmash tuu kuntinua pegkejaita yutanmash?

¿Jusha dekamkayum?

Kuntin betek dijuchu egamkamu ajakui ikam amazonasnumak yamaiyajuish dutiksaik emaji juu pegkeg takataduka ii awajunti batsakkamunmak nuwiya yusa batsamin aidau asa nuigtush ashí kuntin aidau tinamas yuu ainaji juti pataji batsatkamunmaya nunin aig, juu takatak minawai dekásek megkaegak kuntin amuewai antsag lkam amutam.



Utugchat wainmau

Kuntin kuitamauk nuigtu ayamjusa diyamu amainai juti pujutjijai betek, kuitamainaitji ishamain megkaetanum, duka sukagtawai awajunti batsatkamunum. Ajutjamainai unuimat tikish nimtin kuitamka tsakapat nuu sukagtumainai yutain.

Nuniaku ausattaji agambau unuikagtin, waigkattaji niime.

Unuimagtin apugmau

Ausami unuimatan pachis agagbau dekatasa waji achitjamu aidau nuwigtu aikmi inimau kampatum nimtin.



Agagmau augmau N° 1

Ipajame juju unuimatai agagmau ausami



Eke augtsuk

Eke augtsuk aikta papinum juju iniibauwanu.

- ¿Wagka ausaktaja aganmaunash?
- ¿Wajuku nimtinuk agammaukita?
- ¿Wajina pachisaya augmatua dakumkamush?
- ¿Wagka ausatnush agagmauwaita?



Augku pujusa

- Dekatkauk chichatsuk ajuj ausata nunikam nuwi yamai ausata chicham senchi jikim shig aidaika ajuj unuimagminum.
- Antsamek anentai iman aidau wainkumek tsentsakta.
- Augsa emakum aents pachisa augmatmau aina dusha wajina dutikainawa nunu diyaku ata.
- Chicham ame dekaushmau aidau wainkumek tsentsakta nunikam wajina taku tumainai tame nunú agagta.

Ipajame juju unuimatai agagmau ausami

Juwi iwagtajame unuimatan yawa ajutti tusa pachis agagbaun. Yawa nuwigtu bishu aidau sukagtawai anenkan, ayamkagtutan nuwigtu anenke tuke sukagtinai juti aentstin pujutjin, nunin aig, aensttik anentaimchataiyai anentak sutak. Eke Yawa sumatsuk anentaimainai shijash kuitamainain nunu

¡Anemtikajame ausata unuimatai agagbau wajuk kuitamainaita pujatjusaish yawa aidau nuwigtu bishu aidaush!

Kajimatkishmi juti yawaji, bishu, wegajui. Chicchamainchau ainawai nuniu asamtai anentaimainainji dita atsamamujin diyamak jumainaitji tsawanjin kuntinun ampin ainanui.

Juju jutiksaik chicham umika ajutjamainai kuitamka pegkegnum tagkujum atumin jemin.

Kajimatkipa juti yawaji, bishu, wegantui. Chichaainchau ainawai nunui asamtai anentaimainainji dita atsumamujin, diyamak: jumainaitji tsawan mamiktunmaujin kuntin ampitainum tsuwagbau ati tusa nuniaku jatanmash uwemtijattaji.

Juwi dekamainai bakichik chicham:

- Kuntin aidauk atsumawai shig dekapasa yutan.
- Atsumawai tupikaktatus nuwigtu tuke epenim pujumait sui bakichik tsawantanunak.
- Atsumawai wasugkamtan nuwigtu anenkan.
- Uchi wasugtaichui, dekaskenmak ditashkam iwaku ainawai, atsumawai ditanun pegkeg pujutan.
- Anentaimjata atsumamujin nuniakum aminaish dista agkan.

Agagmauk augmatu

Agagbau unimatag jintia duka ujabatui wajuk takastakji nuna pachis shiig jintian ujabatui Maki makichik agagbau augtai

Wajuk amuktakji nuna pachis ujabatui unuimata pachis agagbauwa duka.

- Umiktin agagbau Duka tunawai agagbau wajuk tawa nunu diisa emematnanu.

Wajuk atatua nuna mamikis ujabatui takat umiaku nuu diisa ematna nuu.

- Umikta yawaim aputusta microchip, nuwigtu agagmamtikata municipionum jutik, yaimpaktatui wamak ejegat memkaekamtaish.
- Jukita ampijatnunum atumsa kuitamainai, nampishish mantumainai nuwigtu ampimainai aenstjai pujau asa.
- Tagkujum jintinmak utugchatnak itantamashtatui jumainaitme Yawan jintintin aina nuwi.
- Kuitamkami yakat shikipakai, ijapakai nuwigtu ekemtai ainanui.
- Atakeanuish kuitamainchau dekapeakmek wainkam ukuktin aipa.

Fuente: <https://rpp.pe/lima/actualidad/manual-de-instrucciones-para-cuidar-mascotas-noticia-164440>

Wajuk kuwitamainaita kuntin amuetanum batsatush nunu dekamainai

Tuke Nantu cuatro octubretin fiestamjutaiyai ashi kuntin aidau ashi nugkanum. Jujuwai kuntu tsawanji fiestamjutai dita batsamtaijin nuwig batsamas ajantunis ninin ainawai tikish nimtin aidaujaish.

Eme anentsa puyatjusa diyamu amaina kuntin agat weganunu

Ashi baki bakichik nintin aina nunu ashi nugkanum aentsnuijai ijunja dimainai wanki nuig batsatkau asamtai baki bakichik ajuinawai kuntin aina nuna pujutin ditashkam yaijatuinawai.

Ditashkam yaijatuinawai.

Shiig diyamak utugchatai kuntin amuegak wegau asamtai kuwitamainaitji kuntu batsamtaiji.

Yamajam chicham

Kuwashat nimtin
Ikam pujtan sukagtin
Nugka suktnuji
ajakmak.

Kuntin ikaya juwamu.

.....

Kuntin aina dushai nunkanum achikjau ainawai nunui asa menkaebaitsui.

Kuntinu pujutik yaijatui ashi lkamnum ashi aenst aina nuwishkam.
Diyamak ampinum, yutanum nuwigtu ikamnun, nuwigtushkam wakesa ditai yakmunum.

Ikam, kuntin aina duka shiig pegkeg ainawai pegkeg pujuta sukantau asamtai.

Baki bakichik kuntinum pegkeg ajuinawai ashi ajak dita batsantai duka awai ashi nunkanum.

Baki bakichik kuntin aina duka yaijatui kuishkin tikisg nugkamash turismo ecológico au asamtai.

¿Tuu ainawa pegkeg mamiktugmaush kuntin kuwitamkatatamaush utugchat amuetanum batsatush?

Atak ajakmaka emamainai ashi lkam tepaka nunu)

Ikam tepaja duka ayamkantinai pujut weantun aidau,antsag iwaku wegantu aina nuna batsamtaijin numi ijinka wegamunum inkunui utugchak,iwaku ainau batsamsa yujatai amukbau asamtai jinawai nunui asmatai kuitamainaijki lkam numigkamu aina nunu kuntin shiig yujaktinme takuit.

Kuwitamkami emestsuk

li pujamu agkantua nunu ebeska emamunum nunu utugchatnum kuntin aidua. Atushat wegak megkaegaenawai. Ikam emeseamunmak najanji pegkegchau kuntinun batsataijin nuniak kuashat sukujatui etsa etsantak nuniu asamtai wamak pujatjukmi iwagja puju nuwigtu ajantsa kinm diit.

Ajantsa diista ikam kuwitamuwanu

lik anentaimsa kuwitamamkami ijaku jinku wagki ikamak auwai dekas pujutan sukagtauw kunui asamtai agagmau waigkugmek, ajantsam diista machichik nugka agatjamuji atsakuig, tuke egakmi shig kuwitamat wagki kuntin aidauw nuwi batsamin ainawai.



Maniktsa takaji kuntin ikaya aina nuu akasmattsa chichaji

Inimtsuk egamka mautak amanai sujinkamu nuigtu chicham iwaintuamu amanai pamuk takainanui. nuwig-tush kuntin kumkapak weantu sukantin aina duka shiig sujubaitsui nuniaku iwainmaku tume juu waji aina duka kunti ikamia aidauk sujumaitsui tusa nuigtush tankumaitsui tusa atsa emaku tanku ikamia aidaush ayamjumainai abeugat weganu.



Ausa nagkankamunum

Ausam diisam juu agagbau augtai jintiana, nuniakum aikta juu iniimauwanu:

- ¿Wanija jintiaje mai agagmaunum ujpake wajuk kuntin aidaush kuitamainanaita nunan?
- ¿Waaji wainkaumemakichik agagbauwanish nuigtu tkish agamaumash?
- ¿Wanka pegkejai kuntin megkaetanum pujuinanu pachisa ayamjusa chachamush juti batsatkamujinish?
- ¿Wajintu anentaime aents aidau kuntinun uku juki sujina dusha kuntin menkaetanum batsatu aikaina dusha?



Umikta takastin: Jimag nuwigtu kumpatum kumpajum aidaujai takasta nuniakum najanata jiiintitan pachis augmatu tagku kuitamtan juti batsatkamuji aya nunu. Duka juu amain ainawai: Kugkuim chajam, washu, paki nunishkush tikish kunti ayau aminan batsatkamugmin. Aminai ausatin agamnuin aputumaitme makichik kuntinu niime.

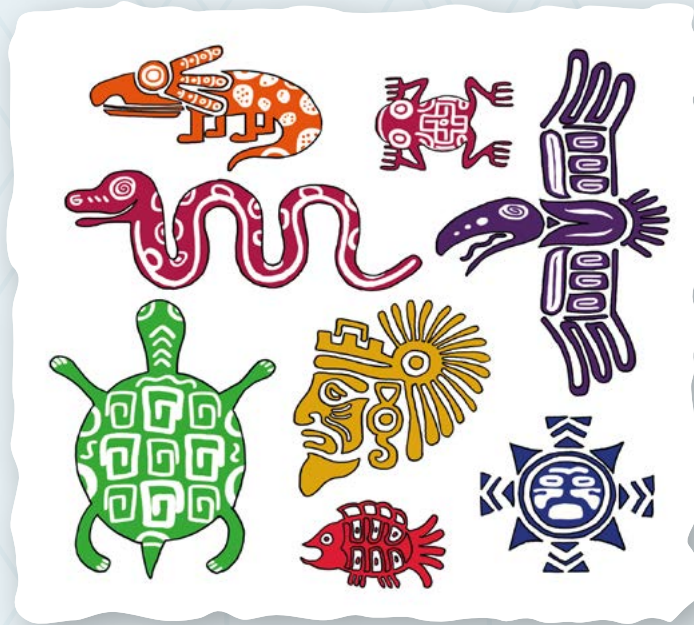
Wajuk dekame. Augtai aagbaunum jiiintitan jintia dusha atsumawak makichik mamiksa takamainmash nuwigtu paantu antumain papasa agagbau amaina, nunu antumainchaun agagmauwaitkug shiig antumaintsui.

Juka najanattaji chichaman etsejin iwakun ikamnumia atuktasa nuwigtu kuntin egakmamu aina nuu epettasa.



Agagmau augmau N° 2

Kuntin aidau pujuti Mayanmaya



Eke augtsuk

- ¿Waji wainme dakumkamunmash?
- ¿Wainnukum juu pujutash?
- ¿Wajina pachisaya augmatu tame juu agagmaush?



Augku pujusa

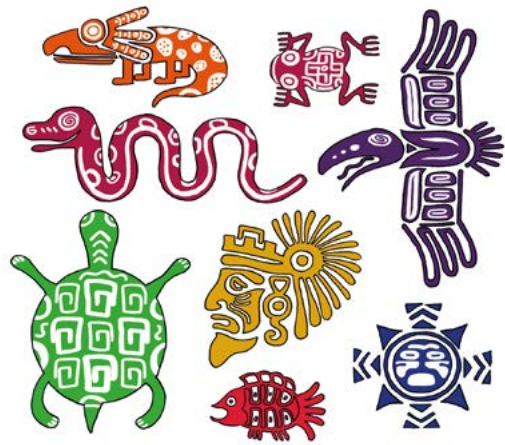
- Bitat ausata agagbau.
- Patakam jikim senchi ausata juu agagmau.
- Tsentsakta waji nagkaemaju ainanu augmatmaunum nuniakum mamikjata pegkeja nu.
- Tsentsakta chicham antashmau nuniakum dekata wajinak takug tawa.



Kuntin aidau pujuti Mayanmaya

Kuntin numijai dakumka najankamuk ashi waintaiyai tujashkam ajawai tuwi dusha dutikmainaita duka iwainawainikam aenttsun nuigtu wakan pegkegman. Diyamak mayanmaya wegantu anentaima wajaku ainawai jakau aina duka ditas pujutat sukagtina anmamtinun dita chichamenin (Xibalba) nunu xibalba tawa nui juu ajaku ainawai makichik kanunum kuwau wegantu nuwigtu

semagku antsag wainnawai ditaapujima diyamujinag ukumatainum batsatu tumaina an dekapen ainawai tuja tikishchakam awai wainbau Camazots nunak taku tawai jincham apijima pujamujin nunia tikish awai senchigtin Kukulkan duka ajakui dapi pishaka ujea anin duka wainkamui niimenik dapia anin niwigtush pishaka anin. Bakatkamunum mayanmak wainnawai kuashat kuntuu niimegai iwagkamu ainawai ima shenchik iwainawai kugkuimnaun pijaknaujai. Mayanmak auwai kaya muun dakumkamu nunu tutaiya pirámide nunuin dkumainawai pishaka uchuchiji aidaun paan wainawai kugkuim nuwigtu yumi apujijai Chaak tawa duka ainawai arquitectónica tawa nuna niime ajuinawai.



Ashi kuntin diyamunmak ima senchi ajantsa ditaik ajakui kaish nuu kuntuu apatka diinui etsajai nuwigtush kashijai. Yaunchuk muunjig anentaimas diijaku ainawai kuntin shiig senchigtin tikish nugkanmash katimain.

Dakumtan jintin aidauk tinu ainawai maya wegantunuk ashi wantinjauwa duka Kaish dakumkamu ajakui. Kuntin aina duka ajusu ainawai dita senchiji iwainmakbauji aina nunu anjantsa dii wajakbauwai Mayk kuntinnak eme anentus dii wajaku ainawai.



Ausa nagkankamunum

Anentaimja diista agagmau ausaum un, nuniakum aikta juu inimau papigmin ijunja takasta jimagtinmekesh aniashkumesh kampatum.

- 1 ¿Yaita senchigtinush Kukulkán mayanmayash?
- 2 ¿Wagkag iwajin ayanume dita yaktajinish kuntinu nimenish maya aiduash?
- 3 ¿Wajina takua tawa juna agajush kuntinu pachis tawa dusha nuwigtu imanjin augmata dusha *mitológico, simbólico y Religioso*?
- 4 ¿Tuu ainawa kuntin umiamush amina pujutjuminish?
- 5 ¿Eme anentsamesh dimainkaitam nunu aina nuish ajantsa ditaish?
- 6 ¿Egakta kuntin ikamia amina batsatkamugmin nuniakum dakumkata?
- 7 Antsamek augmattsata iwainmama un awajuni nugke





Eme anentsa diismi juti takatai

Kumpanmijai ijunja diista jitusam dakumkamu nuniakum aikta juu iniimau:

1. ¿Yaaya diyame dakumkamunash?
2. ¿Waji takatna ainkawa nuwa audaush?
3. ¿Waji takatai ainauna takawa najankush wajinash?
4. ¿Dekamek yaa jintintuayawa nuwa aidaunash juju takatai duwe najantanash?

Jusha dékamkayum

Duik, nagkamsa minimauwai awajuntik ayatak chichamaik ujanika juti pujtji pachisa, yamai dekattaji yaa jintiuwaita senta najantanash duik muuntak deka wajakchauwai senta najantanak Bachig jintiuwai tuajame.

Duik muuntak Awajún aidauk waina wajakchauwai ajak ujushnak, nuwintush yaushkek dekaushmauwai apigtanak. Makichik tsawantai wantinkauwai aishmag Tseje daagtin, nii, jintiuwai ujuchi apatnak.

(Juan Taish comunidad, Nuevo Israel).



Utugchat wainmau

Tikichi pujutin unuimag datsa aidau iwainainawai juti batsatkamujin jaanchin apainawai apachi takataijin itawag nuniak iwaininawai tikichi pujutin, nuwigtushkam dutik takasa wegamu asha apachi takataiyai duka emeseawai pujutan. Juju agagbauwa duka, yaimpaktatui eme anentsa diit juti awajunji takatain nuniaku unuimagmi juti muunji taka ajakmau.

Unuimagtin apugmau

Agagbau ausami batsamsamu augmatmau nuwi dekattaji wajuk apignuk ajami iina muunjish nuwintu yamajam unuimat unuimagmi.



Agagmau augmau N° 1

Awajún pinig najaná ájakmau



Eke augtsuk

Eke agagmau augtsuk aikta papigmin juju inimau.

- ¿Wagka ausattaja agagmaunash?
- ¿Waji nimtina agamauwaita?
- ¿Wajina pachisaya augmatua dakumkamunmash?
- ¿Wagka agagmauwaita juu augmatmauwadusha?



Augku pujusa

- Dekatkauk chichatsuk aujut ausata nunikam nuwi yamai ausata chicham senchi jikim shig aidaika aujut unuimagminum.
- Antsamek anentai iman aidau wainkumek tsentsakta.
- Augsa emakum aents pachisa augmatmau aina dusha wajina dutikainawa nunu diyaku ata.
- Chicham ame dekaushmau aidau wainkumek tsentsakta nunikam wajina taku tumainai tame nunú agagta.

Awajún pinig najaná ájakmau

Yama najanetnumak, Aujuk ajakui aents, nantu nuwe ajakui, nagkamauwai jeé jegamtan nuigtush ajanash ajamiuwai. nunik ajakmauwai yuwin tsawan wegak yuwi nankamnauwai nejetan shiig kuashat bakichichik tsawantai natu jinkiuwai kuntinun egamak nuniak tiuwai nuwen:

Weta ajanun yuwi juwakum dutikam tuimata tsabaujai. Ajun tan uwamtajai tiuwai nantun, aujuk ninka ichinkan najanak pujau. Ashimak ukuak weuwai ajanun yuwi juktatus inagkatin asa. Yuwik shiig tsamasau wegaju juuka ichinkanun ekenak shiig inagkauwai.



Nunik yuwi ichinkanum bete tuwimamunak ashi amukui. Ukugkichui ajum ashi umumainnak atus nankaemakui. tikish tsawantinchakam antsag ajajin weuwai dutiksag nigki amukui. Itaju wajakchauwai aishi ajamainnak.

Makichik tsawantai nantu tiuwai:

—¿Waji nankaemawa? ¡Ajanum kuashat yuwi aimadusha wagka itasme!
¡Atsawai jega itamuk! ¿Wagka, aniawa?

Tujamtai, Nántu awemauwai nuwen ajanun nunik patetuku, umjus. Wainkau wajuk jegawa ajanum, chigkimin jijumag ekemak apejakui ichigkan duwe najanamun najukti tusa ichinak najukmatai. Nuwi, tuwimu yuwin. Tuwima umik, ¡aúju wekaja waag! ¡Amamuku, tantanea ibau wajasu! ashi amuk yuwi tuwimamun.

—¡Chii, aniawak! ¡Ajag tsanuja!, anentaimjau Nántu jeen waketak.

Nuu kajekbaunum, Nántu anentajau jayaim wetatus nunik Nantu najaneatatus. Tujamtai, nayaimpinum wetsuk níji nankimau ujush najanamun nayaimpinum nunik ekemsau tuntuipnum, nuwen dakak. Aúju ajanmaya tamtai, níi iniasu:

—¿Nuwa, yuwis itaume?

—Atsa, atsawai—, tiuwai nii.

—¡Wagka tsanugme!

—Aet agme. Eke tsamashme. Yama tsamame.

—¡Wagka tsanugme!

—¡Chii, aniawak! ¡Amek nuwa detsetme, amijai pujutnak dakitajai!
Bakishkish ajamputchaje pipichinakesh, ujumchikesh yuwi tuwimamunak.
¡Tujamtai, amek juwig juwakta ima pegkeg, wíi wetajai!

Kajeka, Nántuk ekemsau tuntuipnum nuniak nagkamau nayaimpinum watan níji ujush najana nenamunum nunia Aju nagkamau pataetutan aishin.

Wakauwai shiig atushat, nuwi wegak aishi ukujin. Tujash nigka yuwi ejemag wekaegau asa senchi kijin. Tujamtai, Nántu, kajekbaunum, tsupikui níji ujush najanamun nenamun. ¡Tunket! ¡yaju nuwek nuniak pujaku, dekas tamak, tantane pujatai yuwi saikiuwai.



Nunu yuwi ukaejauwanu najaneuwai duwe, nui pujumatai, nuna jukiuwa chuichuig, manchi, jeeen jegamkatatus. Wagki chuichuigkak ajakui yacha duweb jitan jee jegamkatnun umiktatus. Atsayai Awajún unuimataig. Aúju, Nántu nuwek tsanu ajakuk najaneuwai makichik pishak Aju, yamaiya juish Aujuk shinawai butak Nantu antuma antai. Duka nuwa detse ainawai.

Agagta betek wajina tawa nunu

- Tsabau tuwimamu
- Aju
- Ekemtai
- Duwe
- Emeseu tsanuk

Versión de José Ayuy Yampis, Centro Poblado Ciro Alegría
Tomado de: Cerámica tradicional Awajún, Ministerio de Cultura. 2015



Ausa nagkankamunum

Yamai ashi augmatbau dekau Ajuunu asam antsamek wajak najanauwaita duwesh antsag apigbaush, aikta juu takastinanu nuniakum agagta papigmin aimkaum nu. Ujanikta kumpajum ijunja augtaigmejai

1. ¿Waji tikikish aputumaitme ausatin agagmau buke?
2. Augsatin agagbaush, wajina pachisan, tawa....
3. ¿Tuwin puju ajami enst aidaush?
4. ¿Tu ainawa aenstsush mamiksa adaimaush augmatmunmash?
5. ¿Duikish antukukaitam juu augmatbaush?, ¿wajintu anentaime ninaish?
6. ¿Wajintu anentaime Aju aenstjinish aishin yuwin ajamsachuwa nuish?
7. ¿Amesh shijak juwam Nantú nunikuwa dusha?, ¿wagka?
8. ¿Tuwaita anentai sukagta dusha augmatmaunmash?
9. ¿Waji dutikmainaita atattush takat duwejai takat nagkamataisaish ii batsatkamunmash? Adaijata sup, nuniakum agagta papigmin nuwigtu kumpagmejai ujanikta.



Agagmau augmau N° 2



Eke augtsuk

- ¿Tu batsatkamummayag ainawa Yanomami aidaush?
- ¿Waji nintinna takatainash takau ainawa apatan takastatakush yanomaminmaya aidaush?

Yanomami aents awantua takataiji wainkami



Augku pujusa

- Kumpanmaji ijunjam senchi jikim ausata juu agagbauwa nu.
- Tsentsakta tu ainawa waji nankaemaju anentai pegake diisam.
- Sapagkeata dáa nuwigtu etsegtin aidau igkuamnunu augtai agagmaunun.
- Anentaijam ejeta chicham dekaushmau juu agagmuwa nuwi.



Yanomami aents awantua takataiji wainkami

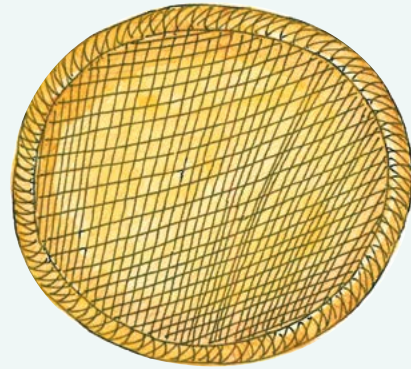


Yanomamanmayag chagkinjin najankug, juu ajakui, makichik wapa tawa nuna duka ajakui daeka anin nuwintu takasui totrotoro tawa nujai nuu takata duka takatak ajakui Venezuelan maya iinia takatai aidau, dita apachji taka ajakbaun yamaikish iwainmaminawai Venezuelak. Daek katsugmai tak ajaku ainawai yaunchuk ngkamas aishmag aidauk.

Juti nugkenig yaunchuk muuntak takatnak eme anentus ijumag takasbauwai wagki nuwiya kuitamsa yutai juu ajakbauwai pujutnu atin.

Chagkin najantak iwainmawai augmatbaunum aenst aidauk eme anentus diin ainawai nugkan. Uweg aina nu ajak ikamia wegantun achiakug shiig aneamu aju ajakui dita batsatkamujin shiig takat wetin asantai nuwigtu iinia dita pujutaijin takau ainawai emtan wakani pegkeji jukiagtatus tikish yaktanmak jegamuk bakichik takat nankamnawai iwishin atatamaunum.

Yanomaminmayak najanin ainawai
chagkinan daekae mamure tawa nujai
tsupik jukiag shiig etsentseg chichap
emak shiig usuawag uku ainawia
juu Chagkin najanamunak nuwa
takataiyai waji jukaigtatus nuwigtu
atash wegantun nimek cilindrowa annai
chagkina daajin wii tutaiyai.



Ashi apijug ashimkag, usuakug usuawa onototawa nujai, nuwi
juwawai nime yamakai nuwigtu kapantu.

Jujukmataig dakumjutaiyai tente aidaujai pegkeg ati tusa.

Mapirai tawa nunak aishmag najana ajakui cilindro nimtina
annun ditashkam antsag kijin yanaktinji wapas tawa duka
taka ajakbauwai plato ukuktasa, yujan, namak, neje ukuktasa
nuwigtush tikish yutai aidau ukuktasa adaitaiyai xotokehe.

Yanomaminmaya apijin ainawai tikishnashkam umputai aidaun
jii ikapagtasa nuwigtu káap ishiktasa, adaitaiyai xohema, nuwiya
aina nui dekami wajuk najantaiyaita dusha Venezolananmaya
aidauk takasu ainawai eke tikish nugkanmaya jetejinatsaig,
yamaikish najanin ainaji imachik yapagsa tikishnumiajai wajuk
takainawa un diisa

Tikish iinia wegantush amaikish ajuinawai apachji taka ajakmau
ukugkimu nuna diisag jintintuinawai yamaikish wepujuinawai
juu takat apijut wegantun takamun nuninak tikishnumia
nugkanmaya ijak kaunun inaktuinawai sumakti tusa.

Texto adaptado.
Autor: Haiman El Troudi.





Ausa nagkankamunum

Kumpagmijai ijunjata nuniakum takasta juju takata nunu.

- 1 ¿Wajina iwainawa apigku takatai aidaush Venezuelanmaya iinianmash?
- 2 ¿Wajina iwainawa Chagkin najantanmash iinia venezuelanmash?
- 3 Egakta chicham betekmamtig aidau.

Augmatin

Pujtan agmatu ikama
senchijim pachis

Eme diitai

Wajukikita

Tenkamuji

Nigki

- 4 Tenteata chicham tuwaita dekasken tau:
- a) Chagkin najantak iwainatsui iinia wegantunak.
 - b) Tikish nunkanmaya katiag jintiuwai wajuk Chagkin najantaiyaita nuna.
 - c) Yaunchuk unuimagmauk inianuk Chagkin najantak tsawan wegak megkaegak wegawai.
 - d) Tikishnumia pijut aidauk bakishkish iwaintukmakchau ainawai tikish jutik takatia tusag.
- 5 Yanomaminmaya pujutig shiig pegkejai dita batsakkamunmaya aidaunmak, ğtu ainawa ame wakesa diyamush juju takat pachisa augmattsamu batsatkamunmash?
- 6 Yamai najanata agagbau augbau atin takatai aidau pachisam nuniakum tujaig takasu ainawa apijin aidaush dita batsatkamujinish.
- 7 Dakumkata apija najanamu aidau amina nugkemin awajunnumash tu ainawa, nuniakum augmattsata.





Batsatkamu pamukji aidau takat emami tusa chichamjamu

Kumpajun aidaujai dakumkamu jitusam diisam iniimau aikta:

1. ¿Waji wainme dakumkamunmash?
2. ¿Wajina aikawa pujutan yachash?
3. ¿Wagka ijagmataita eke yujag juskesh?
4. ¿Amesh Yaimkaukaitam ajanum yujag juwamunmah?

Jusha dekamkayum

Batsakkamunmaya Awajun aidauk ajantus diin ainawai dita apachiji taka wajatbaum, nuniu asan suma ajakui nugka senchijin antsg ikama senchijnash, nuniak diita ayjakmamunat betek juju ajakui bakishkish menkaetsuk, dutik takas wegat maak batsansauwai atsunkas kuishkinash taka ajakui diita atsumamujinash epentuma ajui jaatanmash, papinumash antsan yutanmash ashi patajjijai tajimat pujusajui .nunin ajakuanu yamaik betekchauwai wanki atsawai wajuk jukin sujuktinme duwi kakan juki sujumainchau wajasaje.



Utugchat wainmau

Shiig kajimatki ukutbauwai pamuk aina
nuin yaimkatjai tusankesh anegtainchau
aiwai duwi shiig atsuwai bakishkish jinta
pegkeg umitbauk duiya batsatkamu
aina nuiyan shiig senchi waiktanmak
batsatui wajuk sujuktinme dui diita
ajakmamujinash nunui asa agaji juna aujus
dekatnume pamuk aiduash nuniak takat
emami tusa chichcmjukti juti ajakmamush
sujunkati tusa.

Unuimagtin apugmau

Ausami agagbau juti
anegtain pegkejan
amamaina nunu
ajakash wajuk takakui
iwanamainaita juti
batsatkamunmash
nuniaku nuwa aidaush
eme anentsa diyasamin
ditakshkam atujatuiwa
kuishkinum juti patajin.



Agagmau augmau N° 1

Amazonas nugkanmak nuwa takau aidau nuwigtu
patayijai ajakmaidau



Eke augtsuk

Shiig diista chichama buke nuniakum dekattame waji pachisan augmaksaktawa nunu, nunikun segajame shiig anegtaimjam aikta iniimau.

1. ¿Waji pachisaiya agagbauwaita?
2. ¿waina anegtaina sukantawa dakumkamuanuish augsatin aganmaugmash?
3. ¿waji unuimantina apusamuita agagmaush augtaish?



Augku pujusa

- Dekatkau augsa emakuik tsentsamainai anegtai pegkeg aina nu.
- Augsa wegakum diista wajina pachisaya titatua agagmaunmash.
- Chicham yamajan amesh dekaushmauk usuata dutika emakum dekattame wajinak takug tawa nunu.

Amazonas nugkanmak nuwa takau aidau nuwigtu patayijai ajakmaidau

Dekaji ikamak jampugputui shiig jampugputui antsag yutinai, etsannai nunui asa uyumamu awai ishamain nagkaemau asamtai aenstti takatjin, juti nugke wegantunum Amazonas Perunum. Ujumak wainkamui nuwigtu eme anentsa dishtai wagki ikamak shiig kuitamkamu amainai amazonas



numak nunu sukagtawai yujaka wetan kuntin, ajak, dasenashkam tuku atinun nuniu asa juti apachji batsama ajakui nugka muun tepajunum (Amazonas)

Juti iniatik ujumak iwainakbau ainaji Amazonasnumak yamaiya juik pujaji takasa emkatasa ajakma wegamuk imajin ainaji 2303 imajin ainaji iinia wegantuti batsamin aidautik yamaik eme anentsa diyamu ainaji, nuwiatik 1538 ajutjamui nugka shiig papi umigkamu takasa pujistina nunu ashi dekapa diyamak nugka wegkantik 14.8 millones awai takasa pujustin, nunu wantinui 19% ashi ijumjam nugka Amazonasnum ajutjama duka.

Pata ajakmau aidau augmattsa diyamak ina ikamjinik, igkuaji betekmamtin tenkaji ajakmau aina nunau. Antsaik, awai 0.5 millon ajakmau aidau, awai 20% ashi ijumja diyamak awai (2.2 millones), ajunawai ima kuwashat ajakmamu (takamu nuwigtu takashtashkam) nuwi wantinui 5 millones nugka tepaku, 35% ashi ijumja takau ainanu bakibakichik takatji diyamak jawai (14.1 millones h/a) takas emainawai pata aidau ajakma wenak dita batsatkamujin iinia aidau, apash batsatbau ikaya kaunkau aidau ima senchi dita iwainmau ainawai ajakma wenak Amazonasnumak eme anentsa diyamu awai nuwa aidaush ditashkam puyatjus takatnum yaijatuidau asamtai nuwigtu ikam wegantunum juti pujutji aig tikish iiniachu aidaush eme anentsa nagkamattaji iiniati juu takat nuwa anentaintajishkam juuja takamu atatui.

Ayawai kuwashat pachinaidau nuwa aidau ajakmamunum juu ikama jui: pata ajakbau aidau wantinjau aidauk takatnumak tagkumaunum (Genagro 2012) igkuaji nuwa aidau ijunag takamuk awai 30% ashi senchi takasbau aina nu Amazonas ikamjin 1.2 nuwigtu 4.2 millones awai aents takau aidau. Tujash, jimaipituk nuwa aidauk awai ditak takagbau aidau 582, 876 (45%) nuwiya awai 89,306 (7%) ajakbau aidau / anuntin aidau dita takatjin nunu diyam imajin awai 483,580 (38%) imajin awai takau akishtai aidau (tsakat mijanji 12 ajamu aidau) ashi ijumja ajakmau pata aidau ikamiag awai (456,750) aishmag nuwigtu nuwa



.....

takatan emau aidau nuwiya ujumak nuwa takau ainawai akinam (55% ashinu) ashi takat anagjamu aidaunum awai ayatak 5,515 betekmas puju aidau nuwigtu 698,335 takat atai takau aidau.

Igkunui tikish pata ajakmau aidau pachimnaiku ainawai ikamnum nagkamdauwani ajakma wegamuk ikamnumat nuwa aidau ima senchi wantinainawai ajaknumat takau wakin ainawai nuniak ajaiwai kegkeg, yujumkan, pitukan, uyain dita yuwatnun.antsan achunash juu ainawa, camucamu, carambola, kukush, buwabuag, papain, sacha intin, ipakun, cafen nuwigtu kakaun, nunu weantun sujin ainawai tuja pampa ima senchi sujutaiyai.

Tujamtai,anentaimsa dime waji pachisa augmatan duka chichaji nugkat tentea dekapataiya nuig betekmamtinai bakishkia duke ,wantinui nugka uwegshaugmat ajakmataiyi yumi japiki atushtanmaya juki takataiyai yaktanmat Amazonas numiajai betekmamtinai takatak, nugka akatunbau ainawai nuig ajatai, ajus, shaa nunu ajakmamummat aishmag aidau takau aianawa, nunu takatnumak nuwak dekapantsui ajak ikam tentean pujawai nuniu asa tuke yutawai ikam asamtai, nuwigtu ajakbau aina duka yabaik takainawai ampijai jati achikai taku nuwigtu shiig nejekti tusa, duka apachnumat tutaiyai agroquimicos. Agtsan nuwak aidauk ditak mamiktunbau ainawai kuntin aidaun kuitamkati tusa tibau asa ditak kuitamin ainawai atash, kuchin nunu takainak enmtan egaenawai.

Ya baijuik eme anentsa diyamuk awai iinia nuwa ainanu amazonas puju aina duka takau aidau asamtai, nuwigtu pachinin ainawa ajakbau aina nui nunu diyam jegantaje 85 % yujumak ajakma wegamunum, aiwai 93% kakau nuwigtu café dekasa jikamsa takatai ainawai sujunui tikish nugkagmash.

Ashi wekaetusa dekaushbauwai juu nugka tepakanuin ajakmamu pachisa amazonasnun awaja duka autukchamui, tujash takat ikamnum takasa wegamu nunu iwainawai imanchaug ajakmaka wegamunun utugchat shiig muunta duka pamuk aidauk puyakjus dichu anaiwai wajuk sujumainkita nunak duwi utugchak awa duke epemkashbauwai atsuwai bakichik anegtai junik takasa pujumainai tabauk ashi takatnu diyamat iinia nuwa amazonasnumia aina duka ayatak tsakapau ainawai tanku aina nuna,nuwigtu nugkui susauwai senchin yujumak aja yuaknun aishmagkut imanjin wain tsujai ajatmatanuin ima senchi waintinui nuwa takatji.

Autor: Marlene Castillo / <https://intercambio.pe/mujer-agricultura-amazonia/>
Texto adaptado



Ausa nagkankamunum

Ajum takasta bakichik agagmau augtai shiig jiiusam, nuniakum aikta juu takat nuwigtu agagta papinmin.



1. Amina papinmin takat umitainum, najanata bakichik dáa agaja umiktin 5 chicham ame dekaushmau juu agagmau augtaiyanui.
2. ¿Wajupa kuwashta awa nuwa ditak takambau aidaush?
3. ¿Nuwa ajakbaush wajina juwawa?
4. ¿Paata aidaush ajakmaush wajina utugchakna manitua juu ikama nuish?
5. ¿Wajina takua tawa anentai etsegmaush?

“Imanika waichataiyai Ikam Amazonasak nuwigtu eme anentsa dishtaiyai tujash pegkejan sukagtaduka Ikamnum pujusu pujut pegkeg pujunui juuti iiniati Amazonas pujutik.”

Augmattsata ame anentainsam.

6. ¿Wanka tunawa nuwa tanku kuitamin ikamia aidaush dita takau ainawai tusaish ?
7. Inimsata amina batsatkamunmin wajuku nimtina takaji ajakmatnumash takaji tuu utugchata inkuaji. Nunu anentai apusata wajuk epegmainaita.

Utugchat inkuamu	Wajuk epegmainaita





Agagmau augmau N° 2

Cucunucu aents kuwichik takasa ikaumau



Eke augtsuk

- ¿Waji wainme dakumkamunmash?
- ¿Wainnukum jusha pujutash?
- ¿Wajina pachisan augmatua agagbau augmatbaush?



Augku pujusa

- Ausa bitak agagmau augmatbau.
- Awatsamek ausata agagbau paan chicham iwainakam.
- Tsentsakta anentai pegkeg ainanu ausatin agagbauwanui.
- Tsentsakta chicham utugchak antumainchau aina nunu nuniakum chichamu wajina tawa un dekta.

Cucunucu aents kuwichik takasa ikaumau

Batsatkamunmaya coconuconmaya aidauk batsatui nugka tentea dekanpanum ejapen nugka akankamunum Cauca, Colombia.



Anentaimja diyamujin betekai. Wajuk nagkamnaya miniuwaita dita pujitish dita batsatkamujinish, nuig ijunkau ainawai nuwigtu yapajui ainawai initia pujutan apajuin nemankajui judeo betekmamtin pujuta juki u ainawai nuniak ditak minui ainawai amerindianmaya, dita unuimanmujin chichamjin ainawai initia pujutnum ampimamun nuna takau ainawai.

Yama najanetnumak Coconuco aidauk akanjamu ajakui jimag wajinum: aishmagkun nuwajai, sukutin nuwigtu bichaknujui, Etsag nantujai, duka ajakui nayaimpinmaya nulgagmayan nagkaiki pujujaku ainawaiquienes ishamsa dinui nunu asa unuimamai nunu ematasaik, duwi apajui maki makichik pujutan sukagtusui yaunchuk pujutnumak aentsjai betekan, tujash, tsawan wegak yapajinawai, nunu nimtinum menkaekauwai nuniak najaneuwai yamai aina duka. Nuu nimtinum ajak aidauk pachiasbau najaneuwai ikam, duke taji « nugka dukuji” ukuawai wakani pegkejin nunu akug amainai atsumamun epegkin.

Nugka ajakmatai nuwigtu kuchik takasa ikaumau.

Coconuconmayan anentaimtin ainawa kuishkinum wakeat kuitamin ainawai nuwigtu ajakbau ainawai papan, antsan ajin ainwai dita yuaknushkam. Diita ukutaijin Coconucanmayan muuntak takau ainawai empresa privada yagkujan juwainak, nunia kuitamin Puracé tawa duka ajakui takat waji wegantuna shiig jiihua nuna ima senchi taka wajajkui azufre Industria Minas Puracé.

Nugkat wainak takamu ajakui batsatkamunmayak nui pujus wegak yapajina wegamunum awankui ainawai diita nugkeg nunitai nugka kuitamin aidauk batsama ajakui nugka tukitkajin nugkenchau aidau utsanawai tusa.

Nugka awanki jukimu aidauk takisti tibau ajakmatasa nuniaku ajak uyukami tusa pachimsa taka wajakbauwai: paata aidauaji; nui asauwai ijuntuja takamu

asamtai ajakbau aidau akan ¿Gtukui baki bakichik yajaiya takasagtatua nujai nuniashkun baki bakichik tinamdajauwai tkish paatajjai juwaush asauwai.

Empresajai dita ijunan takau aidau shiig takat wetachatain nugkanak tinamdaiyak juu wakui paatajjai takastinun.

Ijunag nugkag chimjuku aina duke duke junin umin ainawai bakichik empresanak comunitaria tawa nunak.

Takata aents takatan ijuntun takau ainawai nugka chichamjuku aina duke duke najanin ainawai empresa comunitario tawa nunak nuninak umin aianawa waku nimtana takantsaktawa nuna pachis papin shiig uminka takau ainawai nuwi aents takaidaush wajina umiktatua nunash, nuwigtu adaiyin aina pamuk aidaun takatan distin aidaun nunu dita diin ainawa shiig takat weti tusa nuwi yunutkau aidau shiig takastai suimkag su ainawai.

Nugka comunitario wegantunmat ayatak takantsati timauwai atash kuitamat nuwigtu kuntin muun uyujuk aina un chicham ijunja umitbauwa nuna diis takau ainawai maki makichik paatajjai ajumain ainawai kuashat wakea kuichik takantsati tibau tanku uyujin ainanui nunak betek akanas juu ainawai.

Tujamtai nugka wenkagti esagti,paatajjai comunitario ashi nuu aidauk ashi dajin uminkakui ajakbau aina duke kuichik enketainum caja Agraria 1994, juu mijantin umikbauwai municipionum puracé (Colombia) nuwig batsatui kampfatum batsatkamu aidau coconuco su nawai 70% nugka.

Takat wakae pachisa takamunmak takantsauwai kuashat takat ajakmat wegantu, papa nuwigtu wakae tsakapak iinai mujayai wegantu aidau takasbauwai.

Yamaiyajuishkam Coconuco emainawai takatnak wakea kuitantanak wagki kuishkin sukantau asamtai nuna tsakapau aidaunak suu ainawai kuishkin aag senchi takasa ematnume tusa nugka ajakmatai aina nuwig utugchak shiigmuun nagkaebauwai yumi yata agtai, tsetsektin, dasetin nuniak utugchata muun itauwai.

Autor: https://legados-de-las-civilizaciones-americanas.fandom.com/es/wiki/Econom%C3%ADa_de_los_Coconuco
Texto adaptado.

Ausa nagkankamunum

Ejeta ausa amukumnu, nuniakum mamikjata tuu ainawai, nuniakum takasta organizador grafikaujai piramidainum augmatbau pachisam, nuniakum papigmin aikta.



- 1 Achimtikata chicham aidau wajina pachisaya tawa. Apusata chicham tuwi antiawa.

A	Pujutan augmatin		Niime betek ajuinamuji batsatui.
B	Betekmamtin		Nguka mamikjamu kuntin kuitamkatin etejamu.
C	Takau aidau		Ajak ajakmatai.
D	Takau aidau		Diita anentaimas diin aidau wajuk ajakmamaita nunan.

- 2 ¿Tuu ainawa takatai aidaush kuwichik takasa ikaumaush coconokusnumash?
- 3 ¿Waji tutaiyaita kuwichik pachimja takataish?
- 4 ¿Wagka coconukushnumiash idaichaush ainawa takat wakea kuwitamtanmash?
- 5 ¿Waji nimtina takasash emawa coconokusnumiash jutish unuimamainkait batsatkamaunum atujatmainush?
- 6 Juti batsatkamujinish awak nugksh komunitariosh ¿Tuu ainawa? Kumpagmijai iniimsata nuniakum dekata yadauk akantukmauwaita.



Jutik yumi aentsmasa diyaku ejesmau ainaji shiig aneamunum

Kumpagmijai juju dakumkamu dista jitusam nuniakum aikta juju iniimauwa nu:

1. ¿Jujú dakumkamunmash waji wainme?
2. ¿Dekaush wajina aikau tame?
3. ¿Namak mautesuk anen ejesmamush wagka pegkejaita?
4. ¿Amesh anen ejesmamunmash pachinkaukaitam?

Jusha dekamkayum

Umikmau diisa diyamak autusu ainawai iiniati batsatkamu nugka akanjamunmak Perunumak, diintsae shiig kuashat egakmamu kuntu mainak nuwigtu namakan nijainaik nunuwai dita takatjig nuwiya yusa puju ainawai, nuniemunum asae kuashat kuntu megkaebau yamaiyajuik awai ujumak megkaetanum. Nunu sukagtawai senchin dekas kuntu mekaegau diisa jintiaji kuntu waikasainum tusa.



Utugchat wainmau

Yumi beseka duka aniwai petróleo takamunum nuwigtu namak maakuish shiig kuitamsa takasbaunum nuu wajinum yabaik namakchakam ujumak ayawai entsanum dutikak utugchatan itawai juti batsatkamunum tuwiyanak mashash yuwatnume dui. Agabau augbauk jikamta agau aidauk ujajatmainai wajuk antumainaita namaka imanji nuwigtu yumi imanjinashkam juu pujut yamajam pujuta juish antsag iinia wegantutin.

Unuimagtin apugmau

Agagbau jiintiag augmata un yaiimpaktinme wajuk taka ajakuita yaushkesh ajakmmu nuwigtu kuashat ajakmat aidau.



Agagmau augmau N° 1

Namak aidau



Eke augtsuk

Diista chichama buuke nuigtush tikish aidaush emtika tujamain aidaush wajina pachisag agabaush tawa ame ausattam dusha, nuniakum, ipajame anentaijati tusan nunikam aikta juu inibau amina papigmin.

1. ¿Wajina pachisag tawa jikamtash?
2. ¿Wajina iwaintugmawa dakumkamu agagmaunmash?
3. ¿Tuu anentaiya ausattame agagmaush?



Augku pujusa

- Dekatkauk augsa emakmek tsentsakta pegkeg anentai.
- Augsa wegakum diista wajina ujpawa .
- Chicham dekaushmauk usuata nuniakum dekata pujamugmin.

Yumik pujutan sukagtinai

Yumik, pujutan sukagtin
akinui juti nugken aentsti
Emesnawai juju pegkegchia nu
lina pujutai
¿Waji dutimainaita yamaish
iik tumami?
¿Wajuk antumtikmainainjime
atum emeseakjum emegkagme?
Sawi, pachimjashbau, sawi,
ikamia akaegainawai,
nayashnum nuwigtu namaknum,
inushkaush nuwigtu tsukiantu.
Yumi kuitamchakuik
aentstsuk jegatnai atsumtanum
ajak aidau, kuntin aidau
atsustinai pujutnumak.
Nuniu asamtai jumainainji anentai
kuitamainai iina imau ajutkantanu,
yumi pachimjashbauwanu abeuwai
nui aatinai uru nagakaesau.
Ipamak, kegamuji weantu kakaekatnai
aents takasbaunum,
numi kanawe untsunkatai
kagkagnumia nagkamnawai tsapamuk.
Ikama tsetsekjin minawai numinmaya,
akaeyinawai entsanmaya shiig aneas kantamki,
Nayantsa imanijain nuwintu kajikji tsukatijai
wegawai nunukash ataktu minaai kayam chupijunum.
Etsa najawejai agkutai,
nayaimpinmak tsakainawai pegkeg ajantuke diitai,
Antsan yumishkam nantsegkian,
najaneawai ninchiji pegekejush tsawak.
Yumi tentejin shiig pegkejai,
paata pataka jinui pegkegjin tsawanta, tsawantai,
shiig yumi pukuni jinui nugka mawai,
nunu pujutan amawai.



•• Namak aidau nugkanmak numpa jintijai betekai ••

Autor: Ariela Blazquez

Yumik numpa jintiya ibauwai
Nugkanum pujutan pegkejan sukagtawai
Ashi antiamuk pegkejan suawai tsakatan
Jinta muun jintamamua ibauwai ashii nugkanum
Ashi achigjmakui nayantsajai
Ashi pipish aidaunashkam yayawai
Entsa aina duka yapajintan takaku ainawai
Ashi yapajiak inimui iina nugken
Nugkan wakanjiyai
Senchiji wainkatasa wakegaji
Nuniaku ninapegkeji jujuktasa.



Ausa nagkankamunum

Yamai ijunjata lpak sumat kumpagmijai nuniakum juu takat umikta

- 1 Kuwashat anentai jiiikmi jimag akankamua nuwiya, yumi, entsa, aents aina nuwiya diista yaa achitkau ainawa.



yumi-namak



aents-emeseu

2 Aimkata tsentsakmaunum nui :

Jikamak dekapaja chicham akanja agakmau.	Jikamak bakichik: Jikamak jiman:
Jikamak dekapaja akanjamu	Jikamak bakichik: Jikamak jimag:
¿Ajawak chicham betekmamtin? Shiig mamikistaush, ¿tunawai chicham betekmamti amuegu ujakagtamun etsejin?	Jikamak bakichik: Jikamak jimag:

3 Kumpagmijai ijunjam, takasta jimag jkamin nuigtu wamat entskanta jinman tsegatbaunum wajin pachis tawa nuu.

Jikamak bakichik	
Jikamak bakichik	

4 Apusata chichama buke baki bakichik jikamin aidua shiig antumain jintiajam tita.

Dekaskeanu chichama buke	Chchama buke betekmamtin





Agagmau augmau N° 2

Mapuche pujutjinig yumik shiig pegkejai



Eke augtsuk

- ¿Wajukukita mapuche batsatkamujish?
- ¿Waji yutana yuu ainawa mapuches aiduash?
- ¿Wajuk mapuches takau ainawa ajakmanash?



Augku pujusa

Kumpammijai senchi jikam ausata.

- Tsegtakta pegkeg nagkaemakui aidua.
- Sapagkeata niimen autin aidua.
- Anegtaimsam diisam dekata chicham wajina takua tawa nunu.



Mapuche pujutjinig yumik shiig pegkejai

Mapuchi pujutjinin shiig pegkejai yumik pujutan sukantin asa.

Wakina pegkejish ajawai sukantawai senchin atsumamun pujutan pachis augmatin aina nuu weantu aiduk, tikish aiduaji pachimsa junawai ikama senchijijunash mapichi pujukijjinin diyamak jiman pujutan tawai tutupnin niugtush metasica tawa nuu nuigtu ikama senchiji suawa makichi pujutan pegkejan ipak sumtag senchi diis suwai yacha aidau shiig ausau ainawai,

Ashi senchintin ainwai yumi eamtush, ikam weantushkam antsan nugkashkam yumi pachisa chichakuit ima umukta duke tunatsui ashi ii pujamujai tunawai, tikish pegkenchau wainkauwai duka mapuchi wainka duka juu ainawai kuashat yacha takaku emeskamu nuigtushkam



numin ajan amukaju nuigtu ajainak aikau ainawai yakat chile nuniak
ajainak, pino eucalipton ajainak amukaje yuminashkam kuntin aidua
Yagkug aidaun ashi juu ajak yuminash senchi umin ainawai dui ymik
menkaewai nuninak ampin ajatai ukatuinawai nuninak aents aiduak
pegkegchau emawai nuig yaktama batsamin aiduan chichaman
patatuinawai wiakush aidau wagki puyakjutsu wainak ikama takasu
asanmatai shiig kuitansa tsawanjin dekagtsuk ajakbau aidau nunui
shiig pegkejam pujatan sukagtinai yama tsawanta jui maniamu awa
wajuk kuitamkatakji tusa tujash shiig dekasji iinash deskaskegmash
kakajam aidaush aigmaktinpash nuninak yamaikit aents ijunja
batsamin aidautin dekaji camion yumin amakui, pamuk adaikamuk
aidauk sukagtawai yaimjai tusa nuniakun diyaji ujumak mijanai
imachik epengtumatam amawai tujash amatsui tuke atinnak mapuchi





chichaman apujuina duke deskaske ashi ijuntsa chichakmau ainwai diita pujutjin awankitsan initia entsan awankitasa juu dekaskeanu awantitasa chichakuit shiig ateusa chichamainai chichak tawai pegkeg anentai apusa chichamun, iina nugke ememaktsa dimainai ashi yamtannum batsatutin egamainai wajuk takakuiya epegmainaita nuniaku apu aidaushkam ipamainai iinia aidauk mapuchik chichau ainawai dekaskenum atinun shiig apujin ainawai anentain yumi awamki pegkeg ematatus nuigtushkam nuniak ashi chigki aidaun, numi aiduan ashi nugkanum batsamin aidaun entsa aidaunashkam chichamjunawai juu akamunum uchi ukunum akina tsakenakushkam shiig uchi aneastin anaiwa, entsa kuntin ayamjukbaun.



Ausa nagkankamunum

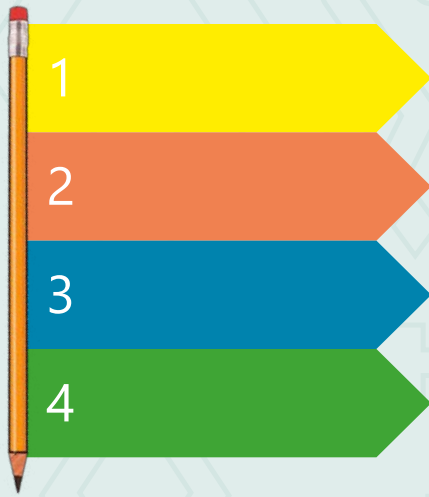
Junikta kumpamijai nuniakum umintsata takat takasti.

- 1 Anentaimjata kumpagmiaji pekamsam wakani pegkejish tuu ainawa papinmin lpak usumat pegkegji ikamdua dakumkata, yumi, nugka, jii juka mapichi waimatai ainawai.
- 2 Aimkata nunikam augmattsa iniatia yumi pachisa augmattai nunikam tita wajuk yumish yaimnaita mapuchi pujutnumash.
 - Yumi pegkejin juu ainwai.
 - Yumik ajantusa ditaiyi wagki.

Yumik shiig
ajantukmau **Machi
wamka**

**Efku nu
Ngenko
ainawai**

Yumik **mullfün**
deka ajakui **Ñuke**
**wajuk takanua
nunak.**



Empty rounded rectangular box for writing.

1

Empty tag-shaped box for writing.

2

Empty tag-shaped box for writing.

3

Empty tag-shaped box for writing.

- 3 ¿Duik muntaish wajinma yumish emematu wajakuita Wetripantu?
- 4 ¿Mapuchi waimatain ajaku ainawai yumi yamai tujukta jimag anentai yumi pachisam amina batsatkamunminish awak yumi waimatiash betekmantin agagtan jiman nuniakum agagta bakichik betekchau.

Yumi	
betek	betekchau
1. ...	
2. ...	
3. ...	

- 5 Bakichik uweg amua egakta chicham antashmau aidau nunikam agagta wajina takua tawa nuu dekata.





Initik tsuwajatut dekau aidauti

Kumpagmejai autakum diista jikattsam dakumkamu disam juu inimau ainanu:

1. ¿Dakumkamunmash waji wainme?
2. ¿Dekaush wajina aikawa?
3. ¿Iwishtuja tsuwamamush wagka pegkejaita?
4. ¿Amesh wainnukum tsuwajatku anen ejesmataish?

Jusha dekamkayum

Juti awajuntik, takainaji iniitia tsuwamatan, ikamia ajakan, nuniak aitak chichamaik ujakkau ainawai.



Utugchat wainmau

Jata yamajam jinkiu, apachi jati, nunikmatai unuimagji iina tsawamataiji ememattsas diit. Wgki iina nugkenin atsawai bakuna tuina un. lina tsuwakjig shiig jamuk atsuse nuwintushkam tikish jatanmash shiig yaijatnai, iina tsuwakjig.

Unuimagtin apugmau

Unuimagtin agagbau augku unuimagmi, etsegbaushkam agagbau diisa. lina tsuwakji tsagautai aina un, kajimatkishmi.



Agagmau augmau N° 1

Ajagke shiig pegkejai etsaegkagtin asa



Eke augtsuk

Shiig jikattsam diista chichama buuke nuniakum ausata, nunikam wainkatmame wajina augmatua. Nuniakum ipamata, aimkata juu inibau aina nuunu.

1. ¿Agagmau augmaush wajina augmatua?
2. ¿Wjina unuimatna augmatua?
3. ¿Wajina jintinjamua, augmaush?



Augku pujusa

- Ausam wegakum, tsegtsakta anentaimsam pegkeg agagmau.
- Ausa wegakum diista emtika ausa mua nuu.
- Chicham antashmau aidau tsegtsakta.

Ajagke shiig pegkejai etsaegkagtin asa

Augmattsami ujumak pachisa, mijan dekaushmauwai, tujash yacha tikish nugkanmaya (Europa) diisu ainawai iina nugken jutiksan iina ajakjin ajagken, diita takataijin diistatus. Augmatmau nagkamdauwai, yacha OSCAR SCHULER, aenst, alemagnumia asa wajakui. lina nugken Perunum pujuu. Nuuna dekaun ejetiuwai jata ajamun Cancer tutain 1976, weuwai tikish nugkanum, Roma.

Nuwi juki weuwai, ajakan juki nii tukupjin. Egegauwai autainum "San Marcos" yacha aidau tuwaku ainawai, tsuwatai ejetasag, ejegau ainawai Cancera ampijin 6 nantui, etsaegaju ainawai yachan Oscaran.

Duwi shiig anentus diisu ainawai ajagken pegkegjin.

Ajagke, ajak kuwashtai yacha aidau adaikamuk.

Juu ajak tsuwamataig, tsapawai lkam, Perunum, Colombia, Bolivia 2000 mijan takataiyai juu jata tsuwamatai ainawai.

• Ajagke niime:

Ajagkek pempemag numinum tsakauwai yagkugjin paujai. Tsuwataiyai duke, saepe.

• Najanat:

Umutaiyai duke ukuka, saepeshkam tsatsama umutaiyai.



• Ajagke pegkegji:

Jata ishamain aidaunashkam emegkainai

• Najawe:

Shiin pegkejai jata iyash imagmaunum, initak nuigtu awantak.

• Najawe:

Numpa iwajin Jata ishamainnash ashi tsuwajatin.

• Tikish najawe:

Saepe pegkejai jagkunum dukeshkam.

Fuente: <https://www.botanical-online.com/plantas-medicinales/una-gato-propiedades>



Ausa nagkankamunum

Ijunjatajum kumpagmijai nunikam takastajum, nuwigtu agagta papimin.

- 1 ¿Tuu nugkanma tsapauwaita ajagkesh?
- 2 ¿Tuwita ajagke nimesh?
- 3 Ausatin agagbau, ¿wajuk najantaiyai tawa ajagkesh?
- 4 Ajagke dakumkamush, betekak diyajum:

Tsuwajatuak akap najamamunmash.

Ijagmaunmash yaijatuak.

Yaijatuak iyagmaunmash.

Tsupimamaunmash yaijatuak.

- 5 ¿Juu dakumkamunmash dekaskek iwaina?

Niime diisa augmatmau.

Takastin papasa suwamu.

Agagmau sutamak suwamu.

Pamuk aidau atamu.

- 6 ¿Tuwita unuimagtin aputamush juu dakumkamua juish?
- 7 Amina batsatkamugmin inimsa tuu ajaka tsuwamatai ainawa jata aidanmash.



Agagmau augmau N° 2



Eke augtsuk

- ¿K'iche aentsush wajukuk ainawa?
- ¿Au aents aidaush waji tsuwaknak takau ainawa?
- ¿Tsuwaknash wajuk takauk ainawa?

Guatemala: Wuqub Qak'ix nuwigtu K'iche' aenst aidau tsuwamatai



Augku pujusa

- Kumpagmijai ausata agagmau, senchi chichakum.
- Chicham pegkeg aidau etejam agagta.
- Dakumkamua nunu shiig jikattsam diista.
- Chicham antumainchau aidau shiig jikattsam diista.



Jusha dekamkayum:

Maya, k'che shiig takau ainawai nugka santa cruz k'chemaya muja batsamin aidau, Guatemala, tsawagkag, kayan, kayumatan, tikish takatnash, dita muunji takataijin, ashi takau ainawai, yaunchuk muunta takataijin nunin asa jatan jachau ainawai.

Guatemala: Wuqub Qak'ix nuwigtu K'iche' aenst aidau tsuwamatai



Qak'ix nuwigtu k'iche' aents aidau shiig kajimatkimu batsamin.

Nui iyaje jata COVID-19, tujash diitak depetkaje, diita tsuwakjin, takainak yamai iwaintajame diita tsuwamagbaujin qakix, k'che depetkaje COVID-19 diita ajakjin takainak.

Diita tsuwamataijin muunji ujakbau aidau asan shiig tsagagkajui.

Juu augmatbau, tawai aatus jimag uchi Wuqub Qak'ix shiig uchi eme diitai yachi, setakchau, chichaman umichu, kasa makichik tsawantai jinkiuwai jata kuashat aenst jamu asuawai. Juu uchi pijuidau pegkeg jamamtuchu nunisag kuashat kasamaidau yutan, jaanchin, tujash uchik jainachu.

Puyatus, muun aidai diidau, uchi kasa aidaun. Dakutus diidau junak uchin nunik ijunak egaidau nunik achikaju ainawai, nunik achikam, chichakaju ainawai suwimkan dakituinak, jintan tijish nugkanum.

Jamamtuchu pujusu ainawai jata ibau ishamain aig. Juu junikbaunum tsawagmatai jiikiu ainawai Wuqub Qak'ix tsuwamatain 6 litrus najanauwai.

.....

¿Wajuk pujusu ainawa jata imau aish?

Aatus jintiuwai ampimatnak Wuqub Qak'ix

- 30gr rumiro
- 30gr eucaliptu
- 30gr salvia santa
- 30gr menta
- 30gr albaka
- 30gr canela
- 3 litros de K'uxha (alcohol natural), ashi aenst adaibau cuxa.
- 3 litros de vinagre natural o comercial

Najanbau

- Ashi chimpiata bakichik ichinkanum.
- Ajak tsaikta shiig kuchiyai.
- 3 litrus alcohol enkeata.
- 3 litrus vinagre enkeata.
- Shiig pachimjata.
- Idaisata uchupjam jiman tsawan. Nuniashkush 10 twan idaisata.
- Ijugta jaash pujui, nunikam butiyanum yajata.



Wajuk takatainta

- 10 imania dakituata, backichik wasunum.

Jatan main

- 10 dakituata makichik wasunum 20 minutus asm uwagta.

Jata matasa takatai

- Tsatsut uwejai achikam yakamagta.
- 3 kuchag, 1 litrunum yuminum ukatkata jaipjati.

Inagnamu ujaniamu:

Yaki agagbau ampimatai awa nunu igkumainchawai waitkuig Kuxa, alcohol, awai tikish tsuwamatai najanmainai, tikish najanmain juu aidaujai.

Manzanilla, Tomillo, Alucema, Ajo, Cebolla, Ciprex, Gengibre, Ruda, Pimienta shuwin, Clavo kugkuin, yumugku duke, Najagku duke.

Juu tsuwamatai aina duka iina muunji shiig takasaje nunikag Covid-19 iman jinachaje

Fuente: Publicado en #Eljodignidad:
<https://www.eljodignidad.org/covid/>



Ausa nagkankamunum

Ijunjata kumpagmijai, nunikam, juu takamu umikta nunikam agagta papigmin.



- 1 Agagta chicham antashmau aidau pandemia, epidemia, antiséptiku, desinfectante y picaros.
- 2 Apu aidau kajimatki batsamin aidauti, wajuk depetmaku ainawa jata ishamain iyantuash COVID 19 aenst batsamin aidau K'iche?
- 3 Agagmau ausa diisbau, dekaji ¿Wajuk umikaje iina muunji?
- 4 Ampimatia aidauk, ¿Chicham alcohol natural tawa nunash wajinkua tawa?
- 5 Inimsa dekata, nugkemin bakichik sugkug tsuwamataish uchi pipish, bichatmau, muun aidaush. Agagta bakichik jata tsuwamatai, wajinma pegkejaita nunikam dakumkata, ajak tsuwamatai.





Ememattsa diyaji iina muunji jega jegama ajakmau ikam kuwitamsa ajakmaushkam

Kumpagmijai junikam dakumkamu un jikattsam diisam aiktajum iniimau:

1. ¿Dakumkamunmash waji wainme?
2. ¿Yachash wajina takau wainme?
3. ¿Wagka pegkejaita eke numi tsupitsuk anen dakumjamush?
4. ¿Amesh pachinkam takaukum jega jegamkatasa numi?

Jusha dekamkayum

Ikamia gega negamku takataig juu ainawai shugku, minag, awagkat, tanish, shigki, chapi, pumpuna, yugkum, kampanak, tanishak sutag tsupija tanishmannawai dase shiig wayati tusa yamai nagkamsan jega jegamainakug yapajia jegamainawai nuniak ujutus ukuinawai dase wayatnun etsashkam waimainchaun jegamainawai yamai juu mijana juik tikish jegabau diisagmi yamaik nunidau asag jegamainawai, calaminan, cementon tujash tuke kajimatmaitsui ikam kuitamtanmak.



Utugchat wainmau

Yamai juu jega jegabauwa duka, iina muunji jegamak diis jegama ajakui tuja yamaik jega jegabauk seki yumi yutamu nuu utugchatan itagtamui.

Yamai agagbauwa nuu ausam diisam tuna utugchatan itagtamua nuu iina ijuntsa batsamtaijin diista wajuk batsatua iina nugken lkaman kuitamainak.

Unuimagtin apugmau

Juu papi ausam diisam augmattsata jega jegabau aina dusha pegkejak aina yabai jegamainakush iina muunji jegama ajakua nujaish betekak jegamaina nuu diista.



Agagmau augmau N° 1

Jega kegkui jegamkamu nuwigtu nugka
namuka tanishmagmau



Eke augtsuk

Shiig jikamsam diista agagmau aukum nui wainkattame waji takatai ainawa. Yamai ipajame shiig anentaimsam aikta juu inibau amina papigmin.

1. ¿Agagmaush wajina pachis chichawa?
2. ¿Waji imanna iwaintugmawa dakumkamush agagmauwa dusha?
3. ¿Waji unumagtasamea augme?

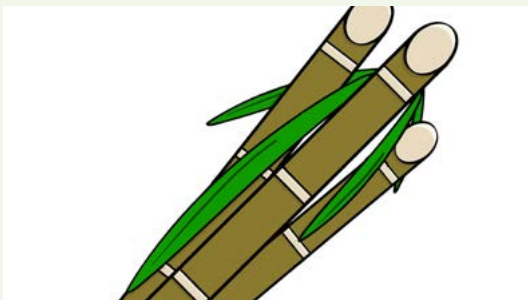


Augku pujusa

- Nagkamkum chicham pegkeg aidau etegsam tsegtsakta.
- Emtikam anentaimsam diista nuniakum ausata .
- Agagmau ausam wegakum etejata chicham antashmau aidau unuimagtasam.

Jega kegku jegamkamu

Ikamia takat kegku jegamkamuk utugchatak atsawai majanu dujajakush dasenkush umuchiatsui shiig bichamchatui.



Kegkuk jega jegamku takatai:

Kegkuk jegamunmak shiig pegkejai katsujam wajaknai tujashkam wampuchi, nuigtushkam pegkejai jega jegabaunum aantsag patataishkam najantaiyai.



Wajuk kuwitamtaiyaita kegku:

Shiig jikattsa kuitamainai wisut, chamun, бага emesai tusa kegkuk shiig kuwitamtaiyai shiwaji emesai takuik juu ampi aidau ukattaya borax, ácido, bórico.

Nuwigtushkam kegkuk ukutaiya yuminum egkea kuashat mijan pujusti tusa antsaik mamuk uyukai tusa.

Jega kegku jegamkamu pegkeji:

- 1.- Katsugmai patai japiki juwamash.
- 2.- Jiinmash kakajus esamaitsui.
- 3.- Esainai.
- 4.- Wampuchi.
- 5.- Aensttinakesh pegkegchauk ekagtumaitsui.

Kegku takatai aidau:

- A) Jega pujutaiji shugkujai ajitaiyai.
- B) Yaki takuish jegamtaiya.
- C) Awagtanum jegamtaiya.
- D) Kegku papishkam najana wekaesa jegak jegamtaiyai.

Kegku ninuamu jegamau:

Kegkuk ninumainai yama tsupigbau aidau.

Kegkuk shiig sukutnunum 150 nimpanti ajamunum ninumainai bichatug jujugag imanisag pegkeg pujumainai.



Jega nugkajaish wajuk jegamnawa:

Tanish tanishmamu

Nugka mamuka najanbau mamikiamu jutaiya nugka kapanpatu kuti wajakin.

Nugka namukaik jujai pachimtaiya paja, uwija ujejai, coco saepejai, Jaanch tsupigmau ima yupichuk baka yutaiji chijichijai pachimau aan nagkaemas katsujam wetii takuik egkettaiya kamatak yumijai.



Jega inagku takamu

Jegak inagmawk takatia pasto numi aidaujai.

Shiig tanish amusa takakuik, jumainai jaanch ichigtsau aidau tuja plastikujai nuigtushkam yaki takui jegamkuik jujai pachimtaiya juco, decola zorro.

Yaaktanmak nugka namuka jega jegamauk pegkejai

Takatai aidau atakuig takamait sui shiig yupichuchui nugka namuka takamuk wagki kuishkiskam kuashat ajapnatsui nuniu asa nugkanash emeseamuk atsawai.



Jega jegamash tuu takata ainawa

Tikish takataig juu awai makichik nugka taimu, tubo sumaka aimtaiya nugkanum tai 2 metros dutika ninutia 90 centimetros nuwi betek ematia taimunum nunu akamu takasbauwai nuu shiig dasen amastatui aja seki 40 grado ataishkam iina jeenig nunisag bichamchatu amainai.



Ausa nagkankamunum

Juu ausam ashimkajum agagtajum amina papigmin takastin.

1 Aimkata juu tsegtsakmau awa nui.

¿Yaa papinash agawa?	¿Wagka aganjae?	¿Wajuk agaje?

2 Aimkata juu cuadro jiman wayamu tawa nu.

	Afiche1	Afiche 2
Chichama buke		
Dakumkamu		
Ausatin agagmau		
Ujjatmau		

3 ¿Tuu unuimagtinua apugmauwaita afichesnumash?

4 ¿Wajina tawa?

5 ¿Wagka agagmaush ainawa?

6 ¿Wajuku niitina ainawa afiche aidau ausamush?

7 Ipak sumat juunikam agagta jega jegamau papinum wajuk jegamainaita iina jeesh.





Agagmau augmau N° 2

Sixto Muñoz, aents inagnamu Tinigua
yaaktanum nigki pjuwai



Eke augtsuk

1. ¿Waji wainme dakumkamunmash?
2. ¿Amesh dekaukum aensttsu batsamtaijish?
3. ¿Wajina augmatua agagbau awa dusha?



Augku pujusa

- Bitat ausata agagmau.
- Patakam paan jikim agagmau ausata.
- Ausatig agamauwa nui tsegtsakta anentai pegkeg aidau.
- Tsegtsakta chicham utugchat antumainchau aidau nubiakum egakta chicham antashmau nuniakum dekata

..... Sixto Muñoz, aents inagnamu Tinigua yaaktanum nigki pujuwai

14 mijan ankaemaknae niina yachi jakamu duwi nagkamas atsuse nijai chichasa pujumainji.

Bakichik aents Sixto Muñoz daagtin pujuwai Tinagua, Colombia nigkike yachak iinia pujutnak aunchuk muuntai tsuwajattan yacha nii jataik ashi niina pujutishkam yachajishkam ampijatbaujishkam ashi megkaekatnai.



Anentaisa chichakbau awai makichik kuntin Macorena pujuwai initak Colombia mujajin aentsjik jinauwai ashi ishamain jata tepeamtai duka nunikui mijan nagkaemakiu aina nuwi manin akajugtin aidau Feronomianmaya uwakek ipisjauwai tikish nugkanum yujastinme tusa nunikmaunum nigki juwakui Sixto Muñoz nuniu asa yajaig chichasti nuniak chichamenak megkaewai.

Pujut utugchatnum jegamu:

Muñozak bakichik iwishnu uchijiyai ashi wagtinak pujuwai Tinagua nishkam yachai diijatu ajakui datsaush nagkamash nigka ajakmatan takak puju ajakui antsag musikanash shiig awatu ajakui niina muunji kajimatkimunash awatu ajakui Sixto augmatbaunmak ashi iinia aidau juu utugchatnum batsamsau ainawai eme anenisa niniashbau. Datsaush asag ukukiuwai niina nugkenak Tinagua tujash chichamenak kajimatkichui yamaikish niin kuashat chichak pujuwai.

Muñoza patajin megkejauwai mijan 40 Tinagua jinjati tusa utsagmauwai niina nugkenia 1940 nagkamas miniu ainawai nunu nunikmaunum chichak tiuwai mina tsawan pegkeg ajuttsauwai tusa.

Sixtuk megkaekauwai Ipak sumat yachin nuwigtu 300 iinia wegantu amukui Tinaguanmaya yacha aidau Bogota batsamas juna tuinawai Instituto Cuervonmaya tuinawai aent kajegmauwai tusa, pegkegchau pujutan unuimag Hernando inamjauwai aent kajegtajum nuwa aidaushkam tusa inamjauwai tikishchakam asauwai batsatkamunmaya shiig antundaika batsamsami tabaunum Tinaguanmaya tikish aent aidaujai manik amunikuwai Sixto Muñoz tunchi nunu sixto Muñoz manik amunikbaunum juwakui yachijai.



Ricardo chichak tawai ima chichamenak menkaekachagtatui ashi niina pujutinak takatji yachaji megkaekagtatui tawai ememattsa diitaiyai nuigtushkam egetaiyai wagki tsuwajatin yacha ashi nagkaemakiunash dekau nuigtushkam etseju tsawantan ikamian ajaknash dekau nuigtushkam ajaka najana tsawantai dekau pegkeg ajak tsakakti tusa shwag wechatnashkam ijuntsa yujumak yutanashkam Muñoz tawai juka niina yachajiya duka duikish aentstsuk pujutaijin ashi dekauwai nuniak niina pujutinaskam.

Sixtuk uchi akiuwai makichik uweja amua antsag ajusui tijajishkam, nuniya uchiji, tijaji akush unumagchawai Tinagua chichatnak.

Dekamu:

Bolaños palacios wegantuk tibaunak dekau ajakui nigki pujutjinak nuwigtu chichamen nigki deka jakatnai niina yachajig megkaekatnai nuniu asa augmatui niina pujutin megkaekainum tusa nuniu asa nii chichamunak ashi wekaegas antuinawai nuniu asa tawai niina patajinak mantu ainawai nuigtush ditakeshkam jinau ainawai yacha chichak tawai Muñozak makichik chichau asa uchijinash jintintuachui tijajinash.

Fuente: <https://www.semana.com/actualidad/articulo/sixto-munoz-el-ultimo-indigena-tinigua-de-colombia/44581/>



Ausa nagkankamunum

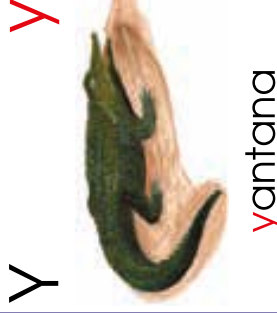
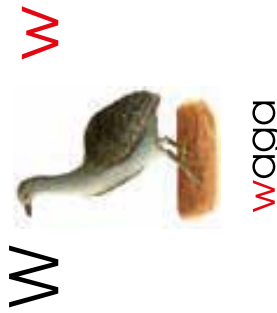
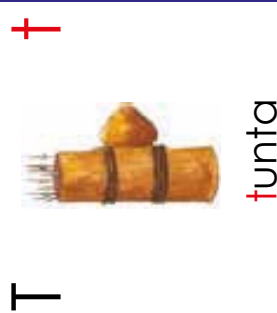
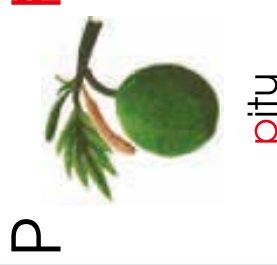
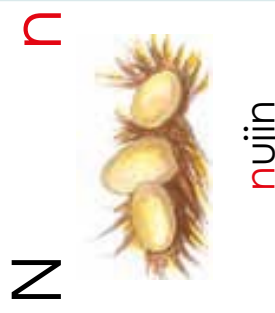
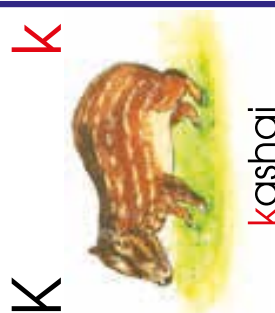
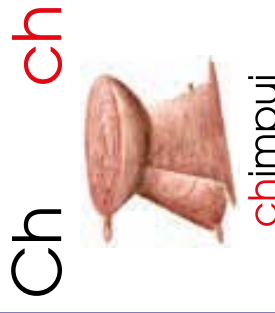
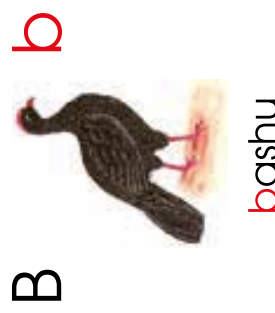
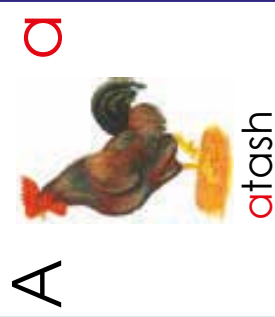
Shiig puyatjusam ejeta ausa amukum nu, nuniakum takastin agagta amina papigmin.

- 1 ¿Augtai agagmaush wajuku niimtinaita?
- 2 ¿Wajina dutiknua ainawa batsatkamunmayash?
- 3 ¿Wajuku ajami pujamujish?
- 4 ¿Waji imanna pegkegnash ujjatua chichaman etsegnush?
- 5 ¿Yaita dekaskenmash Sixto Muñozas?

- 6 ¿Yana utugchatjina jinau ainawa Sixto nugkenish?
- 7 ¿Wajuk antame sixto pujuti utugchat nagkaemamunum pujushmaush?
- 8 Sapagkeata dekaskea nu nuwigtu dekaskechu (D) o falso (W)
1. Sixto Muñozan pujutji augmatmauwa dusha Colombia aenstji kajegka etsamu ajakui.
 2. Sixto apajig ajakui iwishin diijatin yacha jukiwai unuimatnak yaunchuk ajakua nuna
 3. Sixtuk dekawai niina pujutji antsag chichamejai jakatin aina nunak
 4. Niina kajetjinak Sixtuk dekawai nii nagkanbaunak batsatkamujianunak.
 5. Muun Sixtu Muñozak nuna aenstjik pegkegig dakutkut pujutjiya nuwai.
- 9 ¿Amesh tuu dutikmainainme amek juwakmesh amina batsatkamugminish chichamjum antsag pujutjuminish?
- 10 Agagta chicham uweja amua ame antashmau inimsam dekata dekaskea nu.



ABACHA AWAJÚN CHICHAMNUM



MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

Familia Arawa (1)

- madja

Familia Arawak (10)

- ashaninka
- kakinte
- chamicuro
- ihapari
- matsigenka
- nanti
- nomatsigenka
- resigaró
- yanesha
- yirí

Familia Áru (3)

- aimara
- kawki
- jaqaru

Familia Bora (1)

- bora

Familia Caranama (2)

- shawi
- shiwilu

Familia Harakbut (1)

- harakbut

Familia Huitoto (2)

- muri-muinani
- ocaina

Familia Jibaro (3)

- achuar
- awajún
- wampis

Familia Kandozi (1)

- kandozi-chapra

Familia Munihe (1)

- munihe

Familia Pano (10)

- amahuaca
- kapanawa
- cashinahua
- isconahua
- kakataibo
- matsés
- sharanahua
- shipibo-konibo
- yaminahua
- nahua (yora)

Familia Peba-Yagua (1)

- yagua

Familia Quechua (1)

- quechua

Familia Urarina (1)

- urarina

Familia Tacana (1)

- ese eja

Familia Ticuna (1)

- ticuna

Familia Tucano (2)

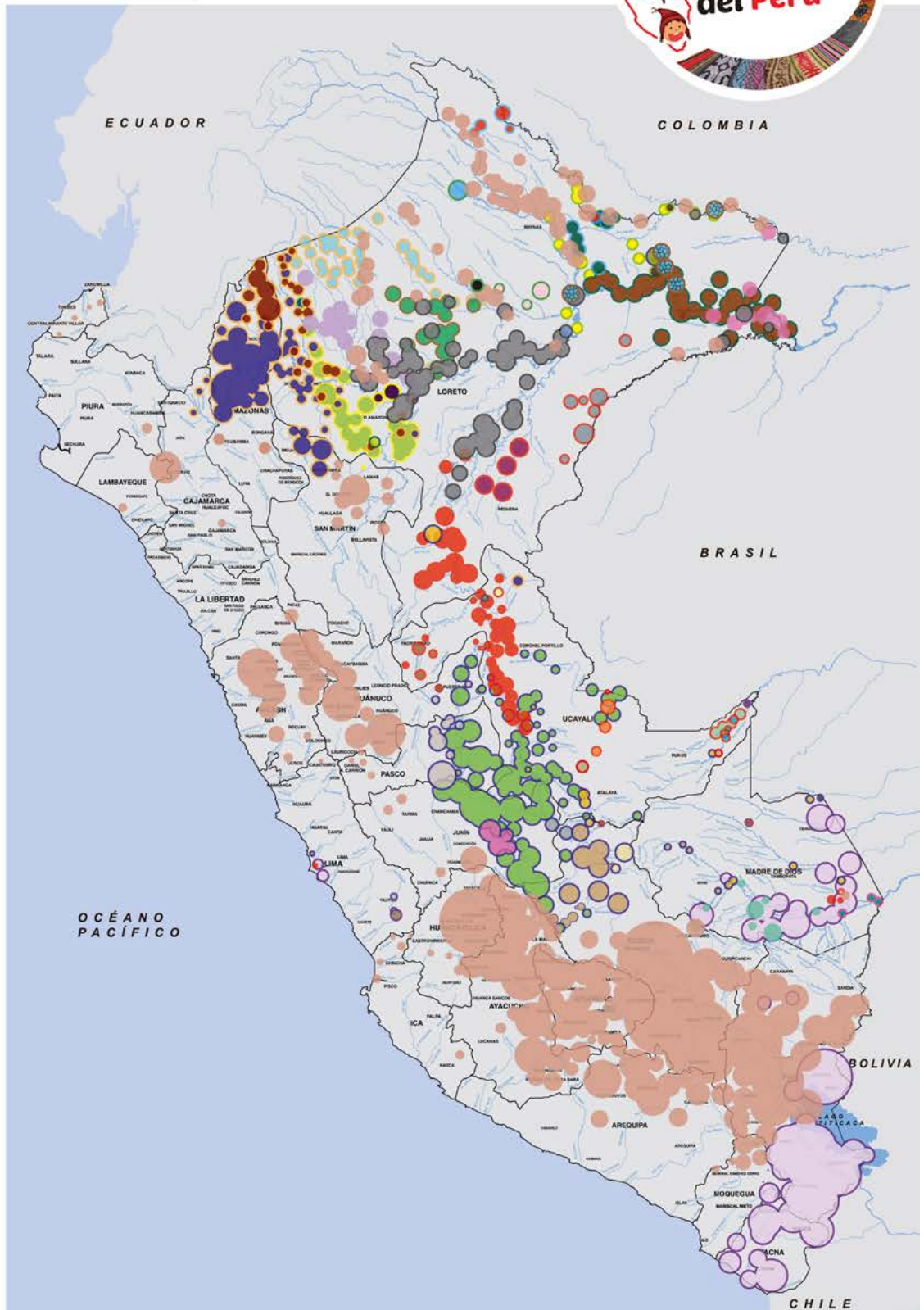
- majiki
- secoya

Familia Tupi-Guaraní (2)

- kukama kukamiría
- omagua

Familia Záparo (3)

- arabela
- ikitu
- taushiro



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitucionales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA